



# blättli

## Inhalt

1 | Gemeinde

---

13 | Verkehrsverein

---

14 | Ref. Kirchgemeinde

---

20 | Feuerwehrverein

---

22 | Kath. Kirchgemeinde

---

24 | Schule

---

28 | Musikgesellschaft

---

30 | Turnverein

---

32 | Stiftung Risi

---

34 | Elternforum

---

36 | Skilift

---

39 | Bibliotheksverein

---

40 | Gewerbeverein

---

## Impressum

**Redaktion:** Resi und Werner Bolzern, Buebenstig 824  
Tel. 071 352 40 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Kasse:** Gemeindeverwaltung, 9103 Schwellbrunn  
Postcheckkonto: 90-20636-2

**Auflage:** 800 Exemplare

**Druck:** Appenzeller Druckerei AG, Herisau

**Inserate und Abos:** Reini Brändle, Wiesenrain  
Tel. 079 468 23 61

**Mail:** [infoblatt@schwellbrunn.ch](mailto:infoblatt@schwellbrunn.ch)

**Preise Inserate:** 1/1 Seite: Fr. 120.00  
1/2 Seite: Fr. 70.00  
1/4 Seite: Fr. 40.00

**Layout-Konzept:** Sabine Schwyter-Küfer

**Umschlagfoto:** Werner Bolzern

**Erscheint:** Alle zwei Monate

**Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe:** **23.12.2019**

## Treffpunkte

Die Tage werden kürzer, die Nächte kühler, die Blätter fallen von den Bäumen, der Herbst ist da. Nicht nur im meteorologischen, auch im gesellschaftlichen und im politischen Kalender hat der Herbst wiederkehrend Interessantes zu bieten. So durften wir bei trockenem Herbst-Wetter am letzten Montag im September unsere ‚Veutschau‘ geniessen. 26 Bauern fuhrten mit ihrem Vieh auf und präsentierten mit Stolz und viel Liebe zum Detail den Einwohnerinnen und Einwohnern sowie den unzähligen Gästen Brauchtum und Tradition. Die ‚Veutschau‘ ist aber nicht nur aus landwirtschaftlicher oder traditioneller Sichtweise ein wichtiger Anlass für unsere Gemeinde. Im Dorfkern finden Menschen zusammen, welche sich genau an diesem Tag alljährlich in Schwellbrunn treffen wollen. Die ‚Veutschau‘ - und somit auch Schwellbrunn - ist bei vielen nicht ortsansässigen Personen im Jahreskalender ein fixer Termin. Damit ist der Anlass nicht nur ein hervorragender Imageträger sondern ein Treffpunkt für Menschen. Wenn dabei, wie heuer, insbesondere durch freiwilliges Engagement, zusätzliche Wirtshausplätze geschaffen werden und sich die Einheimischen und Gäste durch das breite Angebot zur Genüge verpflegen und dabei Tradition hautnah erleben können, entsteht ein nicht wegzudenkender Anlass in unserer Gemeinde.

Treffpunkte müssen sich nicht zwangsläufig auf einen Anlass beziehen. Sie können auch örtlich, beispielsweise als Aussichtspunkt oder Gebäude, Menschen anziehen. Die Mehrzweckanlage im Sommertal ist ein solcher Treffpunkt. Der Gemeinderat hat mit Befriedigung das positive Abstimmungsresultat vom 20. Oktober 2019,

Verpflichtungskredit Sanierung und Erweiterung MZA, zur Kenntnis genommen. Die Aussagekraft des Ausgangs der Abstimmung ist durch die hohe Wahlbeteiligung und die beträchtliche Zustimmung deutlich. Mit der Realisation dieses Vorhabens werden an einem wichtigen Treffpunkt - unserer Mehrzweckanlage - Voraussetzungen geschaffen, um die Attraktivität des Treffpunktes zu erhalten. Sollen sich doch auch in Zukunft Menschen aus Nah und Fern, aus den verschiedenen Bereichen von Sport, Politik, Kultur, Schulen, Gemeinde etc. im und auf der Mehrzweckanlage treffen. Sie, liebe Einwohnerinnen und Einwohner, leisten damit einen wichtigen Beitrag zu einem attraktiven gesellschaftlichen Miteinander.

In den vergangenen Tagen wurde der Voranschlag 2020 in alle Haushalte zugestellt. Interessierte Einwohnerinnen und Einwohner werden sofort festgestellt haben, dass das Erscheinungsbild und die Darstellung der Inhalte zu den früheren Unterlagen nicht wiedererkennbar ist. Das Layout und der inhaltliche Aufbau sind in allen Ausserrhoder Gemeinden identisch. Die Umstellung ist auf die gesetzlich vorgeschriebene Einführung des Aufgaben- und Finanzplanes zurückzuführen. Zwecks Umsetzung dieser Vorgaben wurde beschlossen, dass alle Gemeinden eine einheitliche IT-Lösung umsetzen. Der Gemeinderat wird an der öffentlichen Versammlung vom Freitag, 29. November 2019, den Voranschlag erläutern. Ich freue mich auf zahlreiche Einwohnerinnen und Einwohner, hat doch dieser Treffpunkt bezüglich Anziehungskraft noch Potential.

*Ueli Frischknecht  
Gemeindepräsident*

## Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

### Personelles aus der Gemeindeverwaltung

Der Gemeinderat konnte die beiden offenen Stellen der Gemeindeverwaltung besetzen. Die bisherige Finanzverwalterin Sabrina Zingg verliess die Gemeindeverwaltung Schwellbrunn per Ende September 2019. Der Gemeinderat konnte mit Frau Eliane Zeller eine geeignete Nachfolgerin als Finanzverwalterin wählen.

Eliane Zeller, geb. 1981, ist in Gossau SG wohnhaft. Eliane Zeller hat nach einer Ausbildung zur Augenoptikerin ein Aviatik-Studium an der Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften abgeschlossen. Anschliessend absolvierte sie erfolgreich die Ausbildung zur Fachfrau im Finanz- und Rechnungswesen mit eidgenössischem Fachausweis. Sie arbeitete für verschiedene Unternehmen in den Bereichen Finanzen und Administration. Zurzeit ist sie bei einer grossen Versicherungsgesellschaft als Fachspezialistin im Finanz- und Rechnungswesen tätig.

Eliane Zeller tritt ihre neue Stelle als Finanzverwalterin der Gemeinde Schwellbrunn in einem Arbeitspensum von 80 % per 1. Januar 2020 an. Bis zum Stellenantritt von Eliane Zeller wird die Finanzverwaltung von Monika Rüegg, welche als externe Unterstützung beigezogen wird, geführt.

Im Hinblick auf die Pensionierung von Pius Broger, Bauverwalter, im kommenden Jahr hat der Gemeinderat beschlossen, für einen reibungslosen Übergang seine Nachfolge bereits frühzeitig anstellen zu wollen. Mit Frau Irma Knor-Bösch, geb. 1961, wohnhaft in Bischofszell TG, konnte der Gemeinderat eine geeignete Person wählen. Nach Abschluss einer Hochbauzeichner-Lehre hat sich Irma Knor-Bösch stetig im Baubereich weitergebildet,

insbesondere zur Sachbearbeiterin Baubewilligungsverfahren. Irma Knor-Bösch hat in ihrem beruflichen Werdegang für verschiedene Gemeinden als Bauinspektorin und als Sachbearbeiterin Bauverwaltung gearbeitet. Weiter war sie in der Privatwirtschaft als Gebäudeenergieberaterin und Hochbauzeichnerin tätig. Irma Knor-Bösch tritt ihre neue Stelle als Bauverwalterin der Gemeinde Schwellbrunn per 1. November 2019 an.

Der Gemeinderat und das Team der Gemeindeverwaltung Schwellbrunn heissen die beiden neuen Mitarbeiterinnen Eliane Zeller und Irma Knor-Bösch schon heute herzlich willkommen und freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit.

### Neuorganisation Liegenschaftsverwaltung / Bauamt

Mit der Kündigung der bisherigen Hauswarte der Mehrzweckanlage Sommertal, Charlotte und Hans Frischknecht, hat Thomas Himmelberger, Hauswart Schulliegenschaften, im Sinne einer Übergangsregelung ab Herbst 2018 die Hauswartarbeit für sämtliche gemeindeeigenen Liegenschaften übernommen. Thomas Himmelberger wurde dafür durch die Anstellung von zusätzlichem Reinigungspersonal von Reinigungsarbeiten entlastet.

Förster und Strassenmeister René Baumann wird Ende Jahr pensioniert. Ab 2020 wird die Gemeinde Urnäsch den Forstdienst in der Gemeinde Schwellbrunn sicherstellen. Das Bauamt verbleibt in der Verantwortung der Gemeinde Schwellbrunn.

Vor diesem Hintergrund hat sich der Gemeinderat in den vergangenen Monaten intensiv mit einer Neuorganisation der Liegenschaftsverwaltung und des Bauamts beschäftigt. Die beschlossene

Neuorganisation sieht vor, einen Leiter anzustellen, der die Liegenschaftsverwaltung und das Bauamt, samt ihren Mitarbeitenden, führt. Im Weiteren soll ein Stellvertreter, insbesondere für handwerkliche Belange ebenfalls neu angestellt werden.

Der Gemeinderat hat die neu geschaffene Stelle „Leiter Liegenschaften / Bauamt“ öffentlich ausgeschrieben und er konnte mit Herrn Fritz Meier einen geeigneten Leiter wählen. Fritz Meier, geb. 1964, ist in Ebnat-Kappel wohnhaft. Er ist ausgebildeter Gartenbau-Polier und hat die Abendhandelsschule sowie die Führungsschule für öffentliche Verwaltung erfolgreich absolviert. Aktuell ist er als Betriebsleiter des Hallenbads Nesslau tätig. Davor leitete er während rund 10 Jahren den Betrieb des Sportparks Bergholz in Wil. Fritz Meier tritt seine neue Stelle als Leiter Liegenschaften / Bauamt per 1. November 2019 an. Der Gemeinderat und das Team der Gemeindeverwaltung Schwellbrunn heissen Fritz Meier schon heute herzlich willkommen und freuen sich auf eine gute Zusammenarbeit.

Im Weiteren musste der Gemeinderat leider zur Kenntnis nehmen, dass sich Thomas Himmelberger entschieden hat, eine neue berufliche Herausforderung anzunehmen. Der Gemeinderat bedauert den Entscheid von Thomas Himmelberger sehr, bedankt sich für seine langjährige und wichtige Tätigkeit für die Gemeinde Schwellbrunn und wünscht ihm viel Freude in seinem neuen beruflichen Umfeld. Über die Nachfolgeregelung für Thomas Himmelberger und insbesondere die Stellenbesetzung des Stellvertreters Leiter Liegenschaften / Bauamt wird der Gemeinderat wieder informieren.

### Umzug der Bauverwaltung

Im Zusammenhang mit der Neuorganisation der Liegenschaftsverwaltung / Bauamt erkannte der Gemeinderat, dass die bestehenden Räumlichkeiten der Gemeindeverwaltung nicht ausreichen. Nachdem verschiedene Lösungsmöglichkeiten diskutiert wurden, kam der Gemeinderat zur Erkenntnis, dass im Sinne einer längeren Übergangslösung die Anmietung von zusätzlichen Büroräumlichkeiten die sinnvollste Variante darstellt.

Mit der Anmietung der Büroräume in der Liegenschaft Zellweger (Im Rank 82) ist der Gemeinderat überzeugt, für die nächsten Jahre eine für alle Seiten geeignete Lösung gefunden zu haben. Neben dem neuen Leiter Liegenschaft / Bauamt, welcher auf den 01. November 2019 seine Stelle antritt, wird die Bauverwaltung, welche für die Gemeinden Schwellbrunn, Schönengrund und Waldstatt zuständig ist, vom Gemeindehaus in die neuen Büroräumlichkeiten umziehen. Der Umzug wird am Freitag, 01. November 2019 erfolgen. Die Anschrift der Bauverwaltung bleibt unverändert bestehen. Ab Montag, 04. November 2019 wird die Bauverwaltung am neuen Standort ihre Tätigkeit aufnehmen. Aufgrund des Umzugs bleibt die Bauverwaltung am Freitag, 01. November 2019 geschlossen. Der Gemeinderat bittet um Verständnis.

### Kommunale Volksabstimmung vom 20. Oktober 2019

Der Verpflichtungskredit für die Sanierung und Erweiterung der Mehrzweckanlage Sommertal wurde vom Stimmvolk mit 80.19 Prozent Ja-Stimmen angenommen.

Anlässlich der kommunalen Volksabstimmung vom 20. Oktober 2019 haben sich die Schwellbrunner Stimmbürger mit 80.19 Prozent Ja-Stimmen für den Verpflichtungskredit über 6.2 Millionen Franken, bei einer

Stimmbeteiligung von 57.87 Prozent, ausgesprochen.

Die Mehrzweckanlage Sommertal wurde 1982 in Betrieb genommen und wird heute von verschiedenen Nutzergruppen intensiv genutzt. Abnutzungserscheinungen der über 35 Jahre alten Mehrzweckanlage Sommertal sind deutlich erkennbar. Eine Sanierung der Anlage ist unumgänglich. Aufgrund des fortgeschrittenen Alterungsprozesses sowie den Ansprüchen diverser Nutzergruppen soll die Mehrzweckanlage erneuert und erweitert werden.

Mit dem nun durch das Stimmvolk angenommenen Verpflichtungskredit soll mit dem Bau im Herbst 2020 begonnen werden. Geplant ist, dass die erweiterte und sanierte Mehrzweckanlage nach 11 monatiger Bauzeit in Betrieb genommen werden kann.

### Der Gemeinderat Schwellbrunn hat den Voranschlag 2020 mit einem Ertragsüberschuss zu Handen der Gemeindeversammlung verabschiedet.

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, den Voranschlag

2020 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 171'790.-- bei einem gleichbleibenden Steuerfuss von 4,2 Einheiten zu genehmigen. Die Gemeindeversammlung zum Voranschlag 2020 findet am Freitag, 29. November 2019, 20.00 Uhr, im Restaurant Hirschen, statt.

Der Voranschlag 2020 wird erstmals zusammen mit dem neuen Aufgaben- und Finanzplan (AFP) aufgelegt und weist, bei einem Gesamtaufwand von Fr. 7'771'540.-- und einem Gesamtertrag von Fr. 7'943'330.--, einen Ertragsüberschuss von Fr. 171'790.-- aus. Wie bereits in den Vorjahren, beabsichtigt der Gemeinderat, den Ertragsüberschuss zweckgebunden für die geplante Sanierung der Mehrzweckanlage Sommertal einzusetzen.

Gemäss Investitionsvoranschlag sind im Jahr 2020 Investitionen im Umfang von Fr. 3'048'000.-- geplant. Ausschlaggebend sind hauptsächlich die geplanten Investitionen für die Sanierung und Erweiterung der Mehrzweckanlage Sommertal in der Höhe von rund 2 Millionen sowie Investitionen

## Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr

Liebe Einwohnerinnen und Einwohner

Über die Feiertage ist die Gemeindeverwaltung wie folgt geöffnet:

**Dienstag, 24. Dezember 2019:**  
morgens geöffnet von 8.30 – 11.30 Uhr  
nachmittags geschlossen

**Mittwoch, 25. Dezember 2019 bis und mit Freitag, 03. Januar 2020:**  
durchgehend geschlossen

Bitte denken Sie daran, reservierte Tageskarten Gemeinde bis spätestens am 24. Dezember 2019, 11.30 Uhr, abzuholen!

Wir danken für Ihre Kenntnisnahme.

**Gemeindeverwaltung Schwellbrunn**

Wir bitten Sie, bei Todesfällen direkt mit dem Bestattungsdienst Enzler AG in Flawil, Tel. 071 390 03 36, Kontakt aufzunehmen.

im Strassenbau, der Wasserversorgung und der Abwasserentsorgung.

An der Gemeindeversammlung vom Freitag, 29. November 2019, 20.00 Uhr, im Restaurant Hirschen, wird der Gemeinderat den Voranschlag 2020 ausführlich erläutern und Fragen beantworten. Anschliessend stimmt die Gemeindeversammlung über den Voranschlag 2020 und den Steuerfuss ab. Der Gemeinderat freut sich auf eine angeregte Diskussion über die Ge-

meindefinanzen und die Projekte, welche in den nächsten Jahren anstehen. Der Voranschlag 2020 wird den Schwellbrunner Haushalten vorgängig zugestellt.

#### **Erstellung eines Personen- und Velounterstands für die Bushaltestelle Dorf**

In der Blättli Ausgabe 01/2019 haben wir darüber informiert, dass der Gemeinderat beschlossen hat, einen

Personen- und Velounterstand für die Bushaltestelle Dorf, gegenüber der Gemeindeverwaltung auf der SAK Trafostation zu errichten. Abhängigkeiten sowie weitere und vertiefte Abklärungen haben zu einer Verzögerung in der Umsetzung dieses Personen- und Velounterstands geführt. Die notwendigen Verfahren zur Realisation sind nun in Arbeit.

## Rechnungseingabe 2019

Damit Ihre Rechnungen für sämtliche Ressorts der Gemeinde Schwellbrunn im Rechnungsjahr 2019 verbucht werden können, müssen diese bis spätestens am

**Sonntag, 5. Januar 2020**

bei den entsprechenden Ressortverantwortlichen oder der Gemeindekanzlei vorliegen. Besten Dank für die Berücksichtigung.

Gemeindeverwaltung Schwellbrunn



# Sturzenegger

Gasthaus  
Metzgerei  
Ochsen

Schwellbrunn, Tel. 071 351 32 32  
Waldstatt, Tel. 071 351 22 33  
[www.sturzenegger-metzgerei.ch](http://www.sturzenegger-metzgerei.ch)



Andi Eberhard  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 071 353 30 40  
[andreas.eberhard@mobi.ch](mailto:andreas.eberhard@mobi.ch)

Die Mobiliar ist regional verankert und genossenschaftlich organisiert. Ich kenne die Menschen, die Mentalitäten und Eigenheiten von Schwellbrunn. Darum bin ich Ihr idealer Partner für alle Fragen um Sicherheit und Vorsorge; für Private wie auch für KMU und Landwirte.

**Die Mobiliar**  
*Versicherungen & Vorsorge*

Generalagentur AusserRhoden, Adrian Künzli  
Poststrasse 7, 9102 Herisau  
Telefon 071 353 30 40, Telefax 071 353 30 63  
[ar@mobi.ch](mailto:ar@mobi.ch), [www.mobiAR.ch](http://www.mobiAR.ch)

## Im Einsatz für die Bevölkerung: Die Baukommission stellt sich vor

### Eckdaten aus der Kommission

Die Baukommission Schwellbrunn wird durch den Gemeinderat gewählt und besteht aus 5 Mitgliedern. Ihre Aufgaben ergeben sich aus der kantonalen Baugesetzgebung sowie dem Bau- und Zonenreglement. Sie ist beratendes und prüfendes Organ der Baubehörde; als solches prüft sie Baugesuche und entscheidet über deren Bewilligungsfähigkeit.

Die Kommission besteht aus folgenden Mitgliedern:

- Markus Schmidli  
Präsident der Kommission/Gemeinderat
- Burtscher Roman  
Mitglied / Bevölkerung
- Klaus Daniel  
Mitglied / Bevölkerung
- Otto Frischknecht  
Mitglied / Bevölkerung
- Martin Danuser  
Mitglied / Bevölkerung



Zu den Kernaufgaben der Baukommission gehören:

- Operative Beurteilung und Genehmigung von Baubewilligungsgesuchen
- Koordination mit kantonalen Stellen
- Beurteilung von Bauermittlungsgesuchen

- Beratung von bauinteressierten Personen
- Organisation und Durchführung von Aussprachen mit den betroffenen Personen und Stellen in komplexen Bauvorhaben
- Durchführung von Einspracheverhandlungen (inkl. Augenscheine)
- Fällen von Einspracheentscheiden (in 1. Instanz) und Vernehmlassungen in Rekursfällen (zu Handen 2. Instanz)
- Vernehmlassungen im allgemeinen Bauwesen (z.B. Gesetzesanpassungen)
- Begleiten von Teilzonenplan- und Quartierplanverfahren, Zonenplan und Baureglementsrevisionen
- Durchführung von Baukontrollen und Bauabnahmen
- Vollzug der baupolizeilichen Vorschriften aller Stufen (Bund, Kanton, Gemeinde)
- Vollzug der Lärmschutzverordnung
- Mitarbeit bei Planungsfragen
- Kommunale Energiestrategie

### Berücksichtigung aller Interessen

Die Baukommission trifft sich monatlich und ist dabei sehr bestrebt, alle ihre Geschäfte zeitnah und unter Berücksichtigung aller Interessen zu bearbeiten.

Natürlich muss sie dabei auch die Vorschriften und Fristen der kantonalen Bauverwaltung berücksichtigen.

Obwohl sie auf diese Vorschriften keinen Einfluss hat, ist das Gremium jeweils sehr bestrebt, die Erwartungen des Gesuchstellers unter Berücksichtigung der Interessen der Gemeinde Schwellbrunn, so zeitnah wie möglich umzusetzen.

### Mithilfe der Bevölkerung erwünscht und notwendig

Um die Fristen der Bauentscheide möglichst kurz zu halten, ist die Kommission sehr auf die Mithilfe der Bevölkerung angewiesen.

Bei einem Bauvorhaben ist es notwendig, vorgängig ein Baugesuch mit allen nötigen Unterlagen (Pläne, Lärmschutznachweise, usw.) fristgerecht einzureichen.

Siehe Merkblatt der Gemeinde: <https://www.schwellbrunn.ch/docn/2057252/>

[Formular Baugesuch B1.pdf](#)

Nachträgliche Anpassungen oder sogar Rückbauverfügungen strapazieren nicht nur die Nerven und die Finanzen des Gesuchstellers, sondern auch der beteiligten Behörden.

Die Baukommission Schwellbrunn versteht sich als Dienstleister der Bauherren. Sie muss aber selbstverständlich auch Verstösse gegen die baupolizeilichen Vorschriften ahnden und die Strafmassnahmen mit allen Konsequenzen im Sinne der Gleichbehandlung umsetzen.

Erfreulicherweise laufen die allermeisten Geschäfte reibungslos ab und dafür möchte sich die Baukommission Schwellbrunn recht herzlich bei Ihnen bedanken.

In diesem Sinne hofft sie weiterhin auf eine gute Zusammenarbeit mit der Schwellbrunner Bevölkerung.

*Freundliche Grüsse*

*Die Mitglieder der Baukommission*

## Jungbürgerfeier 2019

*Die Jungbürgerinnen und Jungbürger der Gemeinde Schwellbrunn versammelten sich zur traditionellen Jungbürgerfeier am 20. September 2019.*

*Die jungen Erwachsenen des Jahrgangs 2001 wurden zu einem spannenden Rennen auf der Kartbahn in Montlingen und anschliessendem Nachtessen im Restaurant Ochsen von der Gemeinde eingeladen.*

Um 16.00 Uhr starteten acht Teilnehmerinnen und Teilnehmer, unter der Leitung von Gemeinderätin Barbara Bicker und in Begleitung von Gemeinderat Rolf Handschin, ihre Fahrt nach Montlingen. Auf der Kartbahn angekommen, konnten die Jungbürgerinnen und Jungbürger, nach Registrierung und einer kurzen Einführung, die Helme fassen. Mit quietschenden Reifen ging es los. Um die besten Plätze wurde mit viel Elan während drei Run-

den à 20 Minuten gekämpft. Nach einer kurzen Siegerehrung machte sich die Gruppe wieder auf den Rückweg nach Schwellbrunn.

Im Restaurant Ochsen wurde die Kartbahn-Gruppe von weiteren elf Jungbürgerinnen und Jungbürger bereits erwartet. Des Weiteren wurde die Gesellschaft noch durch Gemeinderat Roland Danuser und Oberstufenlehrer Jürg Leibundgut ergänzt. Nach dem gemütlichen Nachtessen wurden die

jungen Erwachsenen durch Barbara Bicker auf ihr künftigen Rechte und Pflichten aufmerksam gemacht und Jürg Leibundgut verteilte ihnen einen Fragebogen zum Schulleben an der Oberstufe.

Mit einem feinen Dessert und angelegten Diskussionen fand der Abend seinen Ausklang. Ob danach alle Jungbürgerinnen und Jungbürger den direkten Weg nach Hause fanden, ist der Redaktion nicht bekannt.




**alder haustechnik**

sanitär heizung service lüftung rohrleitungsbau

**Ihr fachkompetenter Partner  
für Sanitär und Heizung  
im Appenzellerland**

Schwellbrunnerstrasse 1  
9100 Herisau  
071 350 07 20  
[www.alderhaustechnik.ch](http://www.alderhaustechnik.ch)

## Wettbewerb der Gemeinde Schwellbrunn an der G19

Die Gemeinde Schwellbrunn hatte an der Gewerbeausstellung G19 mehrere Stände und bot einen Wettbewerb an. Rückblickend war es eine tolle Ausstellung mit vielen guten Begegnungen. Für die zahlreiche Teilnahme am Wettbewerb und die guten Gespräche an der G19 bedankt sich der Gemeinderat.

*Gemeinderat Schwellbrunn*

Folgende Gewinnerinnen und Gewinner haben die Preise erhalten:

### Erwachsene

1. Preis (150 CHF Restaurantgutschein in Schwellbrunn):  
Ruedi Frischknecht, Flawil
2. Preis (100 CHF Restaurantgutschein in Schwellbrunn):  
Annelies Fuchs, Schwellbrunn
3. Preis (50 CHF Restaurantgutschein in Schwellbrunn):  
Erika Sturzenegger, Schönengrund

### Kinder

1. Preis (Fahrt mit Feuerwehrauto in Schwellbrunn):  
Colin Meyer, Schwellbrunn
2. Preis (Fahrt mit Feuerwehrauto in Schwellbrunn):  
Sandrine Bicker, Schwellbrunn
3. Preis (Fahrt mit Feuerwehrauto in Schwellbrunn):  
Jasmin Alder, Schwellbrunn

## Zivilstandsnachrichten der Gemeinde Schwellbrunn

### Geburt

- Niederer, Jonathan, geboren am 13. August 2019, Sohn des Niederer, Lorenz und der Sutter, Marion, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Preisig, Hans, geboren am 14. August 2019, Sohn des Preisig, Hansueli und der Preisig geb. Schuler, Marlis, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Schoch, Fränzi, geboren am 27. August 2019, Tochter des Schoch, Josef und der Schoch geb. Widmer, Stefanie, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Mettler, Leandra, geboren am 25. September 2019, Tochter des Mettler, Marco und der Mettler geb. Tanner, Sabrina, wohnhaft in Schwellbrunn.
- Danuser, Riana, geboren am 10. Oktober 2019, Tochter des Danuser,

Roland und der Danuser geb. Odermatt, Rahel, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Todesfall

- Schiess, Jakob, gestorben am 8. September 2019 in Schwellbrunn AR, geboren 1942, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.
- Brunner, Ernst Albert, gestorben am 23. Oktober 2019 in Schwellbrunn AR, geboren 1940, wohnhaft gewesen in Schwellbrunn.

### Eheschliessung

- Knechtle, Remo Sandro Andreas Hugo und Knechtle geb. Zellweger, Jacqueline, wohnhaft in Schwellbrunn.

- Wüst, Samuel Patrik und Wüst geb. Gretler, Janine Margrit, wohnhaft in Schwellbrunn.

### Herzlich Willkommen und auf Wiedersehen

Im September 2019 sind 3 Personen neu zugezogen und 4 Personen weggezogen.  
Im Oktober 2019 sind 9 Personen neu zugezogen und 6 Personen weggezogen. Der Gemeinderat heisst die Neuzuzüger herzlich willkommen und wünscht den Weggezogenen alles Gute für die Zukunft.



## Forstbetrieb am Säntis ab dem 1. Januar 2020

*Die 4200 Hektaren Wald in den Hinterländer Gemeinden werden ab Januar 2020 durch den Forstbetrieb am Säntis in Urnäsch befördert. Nachdem bereits Hundwil, Stein und Herisau die Waldbewirtschaftung dem Forstbetrieb übertragen haben, wurden kürzlich die Verträge mit Waldstatt, Schwellbrunn und Schönegrund unterzeichnet.*

Die letzte Vertragsunterzeichnung im Zuge der Zusammenlegung der Waldbewirtschaftung im Hinterland war Gelegenheit, Vertreter des kantonalen Amtes für Raum und Wald und der neu dazukommenden Gemeinden Schönegrund, Schwellbrunn und Waldstatt in den Werkhof des Forstbetriebs am Säntis einzuladen.

### Freude im Werkhof des Forstbetriebs

Der Urnäsker Gemeindepräsident Peter Kürsteiner begrüßte die Gäste und gab seiner Freude darüber Ausdruck, dass dem Forstamt am Säntis die Waldbewirtschaftung für das ganze Hinterland übertragen worden sei. Forstingenieur Beat Fritsche, der das Projekt Zusammenlegung der Waldbewirtschaftung von Seiten des Kantons eng begleitet hat, ging auf die Entstehung des Forstbetrieb am Säntis ein, welches vor fast zehn Jahren seinen Anfang genommen habe. Er betonte, dass optimale Strukturen für eine effiziente Waldbewirtschaftung und die Waldpflege wichtig seien. Die Werkhof-Situation in Urnäsch sei gut und er zeigte sich überzeugt, dass der Forstbetrieb am Säntis für die Übernahme der Beförderung von sieben Gemeinden gut gerüstet sei. Nachdem Oberförster Heinz Nigg die Schaffung eines neuen Forstreviers ebenfalls als Schritt in eine gute Zukunft bezeichnet hatte, stellte Alex Plaschy als Leiter des Forstbetriebs am Säntis sein Team vor und gab seiner Freude über die neue Herausforderung Ausdruck.

### Der Forstbetrieb am Säntis

Dem Urnäsker Gemeindeförster Alex Plaschy stehen neun Mitarbeitende,



Der Urnäsker Förster Alex Plaschy stellt das Team des Forstbetriebs am Säntis im Werkhof Furt vor.

davon drei Lernende, zur Seite. Für hoheitliche Aufgaben in den Gemeinden Herisau, Hundwil und Stein ist wie bereits bisher Förster Stefan Holenstein verantwortlich und für die Gemeinden Schwellbrunn, Schönegrund und Waldstatt ist ab Januar 2020 der neugewählte Förster Simon Sutter zuständig.

Zu den hoheitlichen Aufgaben gehört die Holzschlaganzehung. Die Beratung der Privatwaldbesitzer erfolgt ebenfalls durch das Personal des Forstbetriebs am Säntis.

### Schwierigere Rahmenbedingungen

Ausgelöst wurde die Zusammenlegung der forstlichen Strukturen im Hinterland durch die wirtschaftlich schwierigen Rahmenbedingungen für die Wald- und Holzwirtschaft. Diese erfordern neben einem zeitgemässen Maschinenpark optimale Betriebsstrukturen. Gefordert ist aber auch eine wirtschaftlich sinnvolle Nutzung und Verwertung des geschlagenen Holzes. 2010 übertrugen die Gemeinden Hundwil und Stein die Beförderung der Wälder auf ihrem Gemeindegebiet dem Forstbetrieb der Gemeinde Urnäsch. In der Folge entschieden das kantonale Amt für Raum und Wald

sowie die drei Gemeinden mit eigenem Forstbetrieb, Urnäsch, Herisau und Schwellbrunn, die forstlichen Strukturen im Hinterland zu überprüfen und allenfalls entsprechend anzupassen.

Die in der Folge eingesetzte Arbeitsgruppe empfahl eine Zusammenarbeit im gesamten Hinterland aufzubauen. Herisau und Schwellbrunn sollten in Zukunft keine eigenen Forstbetriebe mehr führen. Die Empfehlungen wurden in den zuständigen Gremien der Gemeinden positiv aufgenommen. Dies auch im Hinblick auf die anstehenden Pensionierungen von Gemeindeförster Martin Bärlocher Ende September 2018 in Herisau und des Schwellbrunner Gemeindeförsters René Baumann Ende 2019.



Der Waldstätter Gemeindepräsident Andreas Gantenbein zusammen mit Gemeindeförster Armin Räbsamen bei der Vertragsunterzeichnung. Links der Urnäsker Gemeindepräsident Peter Kürsteiner und Gemeindeförsterin Erika Weiss.

Neu für die Gemeinde Schwellbrunn zuständig und somit erste Ansprechperson **ab 1.1.2020** ist Simon Sutter, Tel-Nr. 078 622 64 47. Er wird von René Baumann entsprechend eingearbeitet.

## Information der Umweltschutzkommission und der A-Region

Mit der Neuvergabe der Kehrrichtaufträge per 01. Januar 2019 wurden teilweise auch Kehrrichtrouten bzw. Abfuhrtage angepasst. Dies betraf auch die Gemeinde Schwellbrunn, wird sie nun mit Waldstatt und Schönengrund bedient und der ordentliche Abfuhrtag ist seit 1. Januar 2019 der Donnerstag.

Die Kehrrichtabfuhr wird durch den Zweckverband Abfallverwertung Bazenheid (ZAB) vorgenommen.

Die Auswertung zeigt, dass bei der damaligen Tourenplanung der zeitliche Sammelaufwand zu vorsichtig eingeplant wurde und deshalb eine Korrektur angebracht ist. Durch eine längere Wartezeit am Vormittag und über Mittag entstehen unnötige Kosten.

Wir bitten die Bevölkerung den Kehrricht (Säcke und Container) ab

### 1. Januar 2020 auf generell 07.00 Uhr

an den gewohnten Sammelplätzen bereit zu stellen.

### Von der Gebührenmarke zur Sperrgutmarke; Umstellung per 01.01.2020

**Ab 1. Januar 2020 gilt nachfolgender Sperrguttarif.** Dabei handelt es sich aber nicht um eine versteckte Tarifierhöhung, war bisher einfach eine doppelte Anzahl Marken à Fr. 2.00 erforderlich.

**Preis: 1 Sperrgutmarke kostet Fr. 4.00 (inkl. MWSt.)**

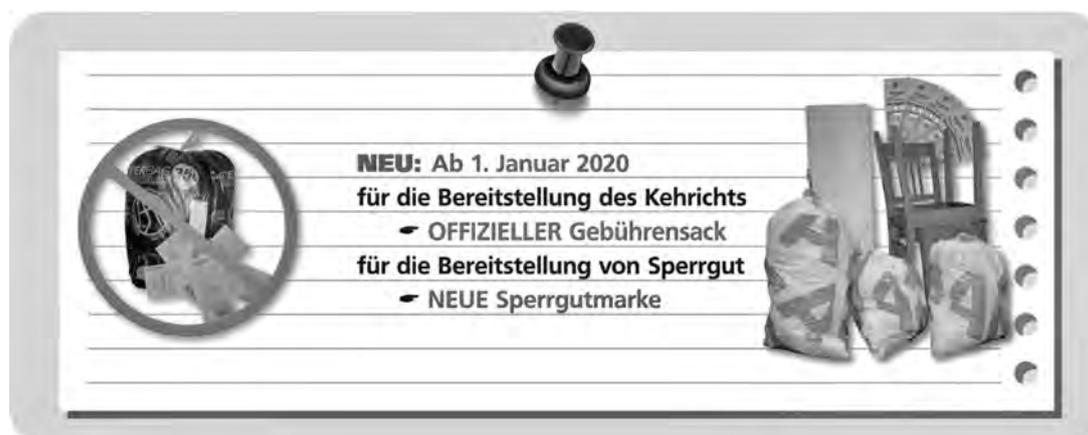
#### Tarif für brennbares Sperrgut und Siloballenfolien

Sperrgut gebündelt (max. 150 cm lang / bis 30 kg)	1 Marke pro 10 kg
Siloballenfolien gebündelt (max. 150 cm Ø / bis 30 kg)	1 Marke pro 10 kg

#### Tarif für Sperrgutmöbel

Bettgestell oder Lättlirost (zerlegt bzw. halbiert)	(bis Rahmengrösse 100 x 200 cm) (bis Rahmengrösse 160 x 200 cm) (bis Rahmengrösse 220 x 200 cm)	2 Marken 3 Marken 4 Marken
Matratze (gerollt bzw. geschnürt)	(bis Breite 100 cm) (bis Breite 160 cm) (bis Breite 220 cm)	2 Marken 3 Marken 4 Marken
Sofa, Polstergruppe	(je Sitzplatz)	2 Marken
Lehnsessel, Fauteuil		2 Marken
Schrank (zerlegt)	(je Tür)	2 Marken
Tisch	(bis Grösse 100 x 120 cm)	2 Marken
Stuhl, Gartenplastikstuhl ...		1 Marke
Ski	(je Paar)	1 Marke

Für allfällige Rückfragen steht zur Verfügung: **Rolf Handschin, Gemeinderat, 079 211 55 08**



## Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal»

Die Baukommission MZA möchte Ihnen, geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner, ganz herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen und die klare Zustimmung zum Sanierungsprojekt MZA Sommertal danken. Das positive Echo aus der Bevölkerung bereitet Freude – eine Vertrauensbeurkundung und Wertschätzung der bisher geleisteten Arbeit sämtlicher Beteiligter. Die hohe Stimmbeteiligung (57.87%) und das sehr klare Resultat (80.19% Ja-Stimmen) der kommunalen Abstimmung über den Verpflichtungskredit für die Sanierung und Erweiterung der Mehrzweckanlage Sommertal, ist ein klares Zeichen und eine grosse Motivation für den weiteren Projektverlauf. Weitere Informationen und Aktualitäten zum Projekt «Sanierung Mehrzweckanlage Sommertal» finden Sie auf der Website [www.schwellbrunn.ch](http://www.schwellbrunn.ch) unter der Rubrik Behörden / Projekte.

### Die Baukommission MZA

#### Teilprojekt Nutzer

Das Teilprojekt Nutzer, neu geleitet vom Gemeinderat Reto Roveda, stellt das Bindeglied zwischen den Nutzergruppen und der Baukommission MZA dar. Dank einer von Beginn weg starken Einbindung sämtlicher Nutzergruppen in das Projekt, konnten viele wichtige Gespräche geführt, wertvolle

Inputs gesammelt und zielorientierte Kompromisse gefunden werden.

#### Teilprojekt Finanzen

Das Teilprojekt Finanzen, neu unter der Leitung des Gemeindepräsidenten Ueli Frischknecht, ist für die zusätzliche Finanzierung des Sanierungsprojektes MZA Sommertal verantwortlich. Diverse Anlässe und Aktionen hinsichtlich Sponsorings sind in Planung – Sie werden laufend darüber informiert werden.

#### Der Zeitplan

2019 / 2020 Baueingabe & Arbeitsvergaben  
Herbst 2020 Baubeginn  
Herbst 2021 Einweihungsfest

#### Das Projekt

Das Sanierungsprojekt Mehrzweckanlage Sommertal ist eine immense Aufgabe und zugleich eine grosse Chance für unsere Gemeinde. Die wichtigste Infrastrukturbauwerke soll ein neues Gewand erhalten, sie soll der Bevölkerung und ihren Nutzern neue Möglichkeiten eröffnen und unserer Gemeinschaft und unserem Vereinsleben eine neue Plattform bieten. Ein Ort für tolle Begegnungen, für einmalige Erlebnisse, für regen Austausch – ein neuer Dreh- und Angelpunkt für die Schwellbrunner Bevölkerung.

Das Projekt vermag durch seine Kompaktheit und die grosse Flexibilität zu überzeugen. Der Bedarf an zusätzlichen Räumen kann mit dem geplanten Raumangebot abgedeckt werden und stellt mit den eingeplanten Infrastrukturen eine gute Basis für eine flexible und langlebige Nutzung der Anlage dar. Die totalen Anlagekosten belaufen sich (approximativ und inkl. 7.7% MwSt.) auf rund CHF 6'000'000 bei einer Genauigkeit von +/- 15% (Kostendach von Fr. 6.2 Mio.).

In den nächsten Wochen und Monaten wird das Architekturbüro kimlim architekten eth sia gmbh aus St.Gallen in Zusammenarbeit mit den Fachplanern und der Baukommission MZA die Baueingabe erarbeiten und ordnungsgemäss bei den entsprechenden Ämtern fristgerecht einreichen.

Die Baukommission MZA ist davon überzeugt, mit dem vorliegenden Sanierungsprojekt die richtige Balance zwischen dem Wünschbaren und Machbaren gefunden zu haben. Ein Projekt, das in vielerlei Hinsicht den gegebenen Rahmenbedingungen entspricht und auch zukünftig Freude bereiten wird.

Für Auskünfte oder Fragen steht Ihnen der Präsident der Baukommission MZA, Gemeinderat Markus Schmidli, gerne zur Verfügung.

*Gemeinderat Markus Schmidli*

**Holzbau**  
**Elementbau**  
**Innenausbau**  
**Schreinerei**

**mettler holzbau**

Mettler Holzbau GmbH  
Eisigeli 705 • 9103 Schwellbrunn  
071 362 60 60 • [info@mettler-holzbau.ch](mailto:info@mettler-holzbau.ch)  
[www.mettler-holzbau.ch](http://www.mettler-holzbau.ch)

## Adventsfenster 2019

Lassen Sie sich auch dieses Jahr wieder vom Advent verzaubern und besuchen Sie die 24 weihnachtlich dekorierten Adventsfenster rund um das Dorf Schwellbrunn. Einige Familien laden zu einem Umtrunk ein, zu welchem jedermann herzlich willkommen ist.

Die mit viel Arbeit und liebevoll dekorierten Fenster werden jeweils vom Eröffnungstag bis zum 6. Januar zwischen 17.00 Uhr und 22.00 Uhr beleuchtet sein.

**Herzlichen Dank an alle Mitwirkenden!**

Auch die Gemeinde lädt die Bevölkerung wiederum zu einem winterlichen Rundgang zu den Fenstern und **einem anschliessenden gemütlichen Apéro** ein.

**Samstag, 21. Dezember 19.00 Uhr**

Treffpunkt: vor der Kirche. Wer Lust hat, bringt seine Laterne mit.

**Apéro: vor der Kirche oder im Pfarrhaus (witterungsabhängig)**

Wir freuen uns auf Sie!

*Die Standortförderungskommission*



Tag	Datum	Name	Adresse	Einladung ab:
So	1.12	Kirchgemeinde	Kirche	
Mo	2.12	Vreni + Edi Hofstetter	Sonnhalde 1242	18.30-20.00 Uhr
Di	3.12	Priska Frehner	Dorfladen	17.00-18.30 Uhr
Mi	4.12	Heidi + Ueli Mock	Halden 90	
Do	5.12	Tamara Rotach + Ruedi Hofstetter	Sonnhalde 1242	18.30-20.30 Uhr
Fr	6.12	K.+ Ch. Koller mit Samichlausbesuch	Rest. Löwen	18.00-20.00 Uhr
Sa	7.12	Barbara + Werner Büsser	Geren	18.00-20.00 Uhr
So	8.12	Kirchgemeinde	Kirche	
Mo	9.12	Anita Preisig	Gemeindehaus	
Di	10.12	Heidi + Diego Lutz	Sonnhalde 724	ab 18.00
Mi	11.12	Karin Pfister + Christoph Kessler	Geren 1223	ab 18.00
Do	12.12	Marites + Martin Sebastian	Dorf 42	
Fr	13.12	Helene + Willi Hofstetter	Geren 714	18.00-20.00 Uhr
Sa	14.12	Marlen Frehner	Haus Harfe	
So	15.12	Kirchgemeinde	Kirche	
Mo	16.12	Glücksfüsse, Vreni Jud	Dorf 3	18.00-19.00 Uhr
Di	17.12	Monika + René Freund Schoch	Dorf 41	
Mi	18.12	Kolibri-Team	Pfarrhaus	18.00 - 19.00 Uhr
Do	19.12	Simone + Herbert Kollegger	Gass 1236	
Fr	20.12	Coiff. Sunshine, Daniela Hinnen	Dorf 51	
Sa	21.12	Heidi + Kurt Speich	Halden 88	
So	22.12	Kirchgemeinde	Kirche	
Mo	23.12	Carola + Daniel Fischer	Egg 79	
Di	24.12	Anita + Walter Schwizer	Wiesenrain 986	



**MEIER Emil**  
**Schreinerei & Holzbau**  
**Herisau - Schwellbrunn**  
[www.zimmerei-meier.ch](http://www.zimmerei-meier.ch)

**Holzbau / Zimmerei**  
**Schreinerei**  
**Fassaden Holz / Eternit**  
**Fenster / Türen**  
**Treppenbau**  
**Gerüstbau**  
**Bedachungen**

Emil Meier  
 Werkstatt:  
 Buebenstig 408  
 9103 Schwellbrunn  
 079 226 24 69  
 071 350 09 58



**Berggasthaus Fuchsacker**  
 9113 Degersheim · Tel. 071 371 11 66  
[www.fuchsacker.ch](http://www.fuchsacker.ch)



- Heimeliges Säali mit Cheminee
- Gartenterrasse mit Blick in den Alpstein
- Finnenhüttli (6 bis 12 Pers.)
- Veranstaltungen aller Art
- Fondue & Raclette
- Übernachtungsmöglichkeiten



## Wir bringen mehr Zuverlässigkeit in den Betrieb.

Zum Beispiel mit dem lebenslangen Unterhalt sämtlicher Gebäudetechnik-Installationen.

Oder mit ENERGY LINE, unserem Pikett-Service, mit dem wir das ganze Jahr rund um die Uhr für Sie da sind.



**24h ENERGY LINE**  
**0848 841 841**  
**0848 ETAVIS**

Schalten Sie uns ein.  
[www.etavis.ch](http://www.etavis.ch)

**ETAVIS**   
 Samuel Knöpfel, Poststr.10, Herisau  
 Ein Unternehmen von **VINCI ENERGIES** 

## 50 Jahre Verkehrsverein Schwellbrunn

Am Freitagabend 27. September feierte der Verkehrsverein auf dem Horst sein 50-jähriges Bestehen. Zu diesem Anlass wurde eine Ruhebänk erstellt und eingeweiht.

Der Präsident Edwin Hofstetter blickt in seiner Rede zurück in das Gründungsjahr 1969 mit 120 Mitgliedern.

Der erste Einsatz war die Verbesserung eines Spazierweges. Noch heute werden die Ruhebänke und Feuerstellen vom Verkehrsverein unterhalten. Dazu gehören die beiden Rätselwege. Weiter auf dem Jahresprogramm ist das Bräteln für Jung und Alt jeweils Ende Juni, das traditionelle Dörlifest, die Herbstwanderung zusammen mit

den Lesegesellschaften, die Jasswoche und natürlich der Weihnachtsmarkt. Ein wichtiger Anlass ist die Präsidien-Konferenz im Oktober, wo alle Präsidenten der Schwellbrunner Vereine am runden Tisch diskutieren und die Daten besprechen.

Edwin spricht an, dass der Verein schon immer sehr zukunftsorientiert war. Reto Roveda bedankt sich im Namen des Gemeinderates mit einem Präsent für die gute Zusammenarbeit in Verbindung mit dem Leistungsvertrag. Bei Wurst und Getränk genossen die Besucher den gemütlichen Herbstabend auf dem Horst. Ein herzliches Dankeschön für die Unterstützung geht an alle Spender.

## Stefan Tobler ist Schweizermeister im Handmähen



Schweizermeisterin Iris Aebli aus Mogelsberg und Schweizermeister Stefan Tobler aus Schwellbrunn

Das Training für die Handmähsaison beginnt jeweils im Frühling, wenn das erste Gras schnittbereit ist. Es wird Material getestet und Mähtechniken werden ausprobiert und antrainiert. Die Zeit wird gemessen und die Schnittsauberkeit überprüft. Im Juli können sich die Handmäher und Handmäherinnen beim ersten Wettkampf in Herisau messen. Es folgen das Mähen in Frutigen und das Hochmoormähen

in Rothenthurm. Aus den Rangierungen dieser drei Wettkämpfe, werden dann die Schweizer-Meister-Titel-Medaillen ermittelt. Mit drei Siegen konnte sich Stefan Tobler, nach 2008 und 2010-2015, den Schweizermeistertitel 2019 souverän sichern. Herzliche Gratulation zum 8. Schweizermeistertitel im Handmähen!

*Verkehrsverein Schwellbrunn*



# BLUMER SCHREINEREI

**Blumer Schreinerei AG**

Mooshaldenstrasse 5      Telefon 071 353 04 00  
 CH-9104 Waldstatt      Fax 071 353 04 05  
[www.blumer-schreinerei.ch](http://www.blumer-schreinerei.ch)

**Neubau, Umbau,  
Innenausbau und Küchen.**

## Aus der Kirchgemeinde

<b>Pfarramt:</b>	<i>Pfrn. Christine Scholer 071 350 02 53, christine.scholer@ar.ref.ch</i> <i>Pfr. Flurin Battaglia 071 352 15 07, flurin.battaglia@ar.ref.ch</i>
<b>Sekretariat:</b>	<i>Brigitte Marti, 071 351 74 81, arge-ssw@bluewin.ch</i>
<b>Präsidium:</b>	<i>Marcel Steiner, 079 601 18 64, info@marcelsteiner.ch</i>
<b>Homepage:</b>	<i>www.kircheschwellbrunn.ch</i>

### Die „Geworfenheit“ der Menschen stellt Fragen

Der deutsche Philosoph Martin Heidegger beschreibt das Leben der Menschen als Geworfenheit, oder anders gesagt als Geworfen-Sein. Was meint er damit? Kein Mensch wird geboren, weil er selbst den Entschluss fasste, geboren zu werden. Wir werden geboren, ohne dass wir dazu etwas zu sagen haben. Wir werden „auf die Erde geworfen“. Nicht einmal bei Ort und Zeit unserer Geburt können wir mitbestimmen. So wurden zum Beispiel viele Generationen unserer Vorfahren im Mittelalter geboren, wir hingegen kamen im 20. oder 21. Jahrhundert zur Welt. Oder: Zeitgenossen von uns müssen sich von Beginn ihres Lebens weg mit den ärmlichen Verhältnissen eines Slums in einer indischen Grossstadt arrangieren. Wir hingegen wurden in die reiche Schweiz und das idyllische Appenzellerland „geworfen“. Die Geworfenheit von uns Menschen stellt Fragen: Was fangen wir – an dem Ort und in der Zeit, wohin wir geworfen wurden – mit unserem Leben an? Denken wir nur an uns selbst oder auch an die „Mit-Geworfenen“ an anderen Orten, an die zukünftigen Generationen, an die Umwelt und das Klima? Fragen, auf die wir mit unserem Leben bewusst oder unbewusst Antwort geben. Der Sinn des Gottesdienstes am Sonntagmorgen ist es, miteinander über solche und verwandte Fragen und die möglichen Antworten darauf nachzudenken. Pfarrteam und Kirchenvorstand sind sich bewusst, dass die Art des sonntäglichen Gottesdienstes, mindestens teilweise, etwas quer in

der heutigen Zeit liegt. Für uns ist die Form des Gottesdienstes darum auch nicht in Stein gemeisselt. Verschiedenes wurde schon ausprobiert, mit mehr oder weniger Erfolg. Neue Ideen sind jederzeit willkommen.

Trotz der etwas aus der Zeit gefallenen Art der Gottesdienste: 2018 und 2019 (bis Ende Oktober) besuchten im Durchschnitt 45 Personen die Gottesdienste in der reformierten Kirche. Damit steht die reformierte Kirchgemeinde Schwellbrunn in der heutigen Zeit gut da. Sie alle sind eingeladen, an der Gottesdienstgemeinschaft teilzunehmen und mitzudenken. *(cs/fb)*

### Übersicht über die Gottesdienste

Von Mitte November bis Mitte Januar 2020 sind Sie herzlich zu folgenden Gottesdiensten eingeladen:

- 24. November, 09:30 Uhr: Gottesdienst am Ewigkeitssonntag
- 1. Dezember, 09:30 Uhr: 1. Advent; Predigt-Gottesdienst
- 8. Dezember, 09:30 Uhr: 2. Advent; Predigt-Gottesdienst
- 13. Dez., 06:00 Uhr: Rorate-Feier
- 15. Dezember, 09:30 Uhr: 3. Advent; Taizé-Gottesdienst
- 24. Dezember, 17:00 Uhr: Heiligabend; Familien-Gottesdienst
- 24. Dezember, 22:00 Uhr: Heiligabend; Christnachtfeier
- 25. Dezember, 09:30 Uhr: Weihnachtsgottesdienst mit Abendmahl, Mitwirkung der Musikgesellschaft Schwellbrunn
- 1. Januar 2020, 10:00 Uhr: Neujahrsgottesdienst, Apéro
- 19. Januar, 09:30 Uhr: Musik-Gottesdienst mit Männerchor Ifang

**Gottesdienst am Ewigkeitssonntag, 24. November**

Im Gottesdienst am Ewigkeitssonntag gedenkt die Kirchgemeinde allen Verstorbenen des zu Ende gehenden Kirchenjahres. Das Kirchenjahr beginnt jeweils mit der Woche vor dem ersten Advent und endet mit dem Ewigkeitssonntag. (fb)

**Ökumenische Rorate-Feier, 13. Dezember**

Zu früher Stunde (um 06:00 Uhr) treffen sich Schüler\*innen, Familien, Jung und Alt, Katholisch und Reformiert zu einer besinnlichen halben Stunde in der mit Kerzen erleuchteten Kirche. Nach der Feier sind alle zum gemeinsamen Frühstück im Gästehaus Kreuz eingeladen. Nach Feier und Frühstück werden die Sekt Schüler\*innen rechtzeitig um 07:30 Uhr in der Schule sein. (fb)

**Taizé-Gottesdienst, 15. Dezember**

Auf Wunsch von Mitgliedern der Kirchgemeinde wird zweimal im Jahr ein Taizé-Gottesdienst gehalten (in der Zeit vor Ostern und im Advent). Im Taizé-Gottesdienst wechseln sich Lieder aus dem Liedgut der Bruderschaft im burgundischen Taizé und gesprochene Texte ab. (fb)

**Familien-Gottesdienst an Heiligabend, 24. Dezember**

Das Friedenslicht aus Bethlehem wird von Schülerinnen- und Schülern aus Schwellbrunn für die Weihnachtsfeier zu Hause weitergegeben. 17:00 Uhr. (cs)

**Christnacht-Feier, 24. Dezember**

In der dunklen, nur mit Kerzenlicht erleuchteten Kirche findet die stimmungsvolle Heiligabendfeier statt. 22:00 Uhr. (cs)

**Gottesdienst am Weihnachtstag, 25. Dezember**

Der Gottesdienst am Weihnachtstag ist in der reformierten Kirche der traditionellen Weihnachtsgottesdienst. Dem entsprechend ist er von Traditionen geprägt. Zur Tradition gehört zum Beispiel die Feier des Abendmahls. Und in Schwellbrunn ist es eine schöne Tradition, dass in jedem zweiten Jahr die Musikgesellschaft die musikalischen Elemente der Feier gestaltet. So auch in diesem Jahr wieder. (fb)

**Gottesdienst am Neujahrstag, 1. Januar 2020**

Auch Tradition ist, dass der Gottesdienst am Neujahrstag der Jahreslosung gewidmet ist. Die Jahreslosung für 2020 lautet: «Ich glaube! Hilf meinem Unglauben!» Da stellen sich Fragen: Was heisst Glaube? Was bedeutet Unglaube? So viel bereits an dieser Stelle: Glaube heisst gerade auch: Ich

# Zu Besuch bei der muslimischen Gemeinde in St. Gallen Winkeln

**Sonntag, 17. November 2019, 12.00 Uhr**

**Besammlung und kurze Info im Pfarrhaus. Abfahrt mit dem RegioBus ab Schwellbrunn, Dorf um 12.30 Uhr**



In der Schweiz leben ungefähr 400 000 Menschen muslimischen Glaubens. Das entspricht gut 5 Prozent der Schweizer Bevölkerung. Damit ist der Islam nach dem Christentum die zweitgrösste Religion der Schweiz. Die muslimischen Gemeinden in der Schweiz sind als Vereine organisiert. Jeder Verein unterhält eine Moschee bzw. einen Gebetsraum. In St. Gallen Winkeln führt ein albanisch-sprachiger islamischer Verein im Haus der ehemaligen Landi ein Gemeindezentrum samt Gebetsraum. Die reformierte Kirchgemeinde lädt am 17. November zum Besuch bei und zum Dialog mit der muslimischen Gemeinde in St. Gallen Winkeln ein. Selbstverständlich ist auch eingeladen, wer nicht der reformierten Kirchgemeinde angehört. Retour in Schwellbrunn um 16.20 Uhr.



**Anmeldung erwünscht bis Donnerstag, 14. November, im Pfarramt:**

**Tel: 071 352 15 07 oder E-Mail: flurin.battaglia@ar.ref.ch. Bitte geben Sie an, ob Sie ein Halbtax- oder ein Generalabonnement besitzen. Die Kosten für die Fahrt nach Winkeln und zurück übernimmt die Kirchgemeinde.**

Freundlich laden ein: Kirchenvorsteherschaft und Pfarramt Schwellbrunn

daran glaube, dass Gerechtigkeit, Frieden und die Bewahrung von Umwelt und Klima möglich sind. Anschliessend an den Gottesdienst kleines Konzert der Musikgesellschaft Schwellbrunn und Apéro mit Anstossen auf das neue Jahr. *(fb)*

**Neues Angebot: Zu Besuch bei der muslimischen Gemeinde in St. Gallen Winkeln, Sonntag, 17. November**

Besammling und kurze Info im Pfarrhaus um 12:00 Uhr. Abfahrt mit dem RegioBus ab Schwellbrunn, Dorf um 12:30 Uhr. Anmeldung im Pfarramt bis Donnerstag, 14. November erwünscht. Die Kosten für die Fahrt nach Winkeln und zurück übernimmt die Kirchgemeinde. Weitere Informationen auf dem Inserat in diesem Blättli. *(fb)*

**Gottesdienst für Jugendliche**

Von Mitte November bis Mitte Januar wird den Jugendlichen der Besuch folgender Gottesdienste empfohlen:

- 1. Dezember, 11:00 Uhr: Gottesdienst für Jugendliche. Thema. wie könnte es anders sein: der Sankt Nikolaus.
- 13. Dezember, 06:00 Uhr (!): ökumenische Rorate-Feier. Anschliessend an die Adventsfeier gemeinsames Frühstück im Gästehaus Kreuz. Nach der Teilnahme an Feier und Frühstück werden die Sekschüler\*innen rechtzeitig zum Unterrichtsbeginn in der Schule sein.
- 24. Dezember, 17:00 Uhr: Familien-Gottesdienst an Heiligabend mit der Weitergabe des Friedenslichts aus Bethlehem für die Familienfeier zu Hause. Bitte eine eigene Laterne oder ein eigenes Windlicht mitbringen.
- 1. Januar 2020, 10:00 Uhr: Gottesdienst am Neujahrstag. Im Anschluss an den Gottesdienst kleines Konzert der Musikgesellschaft Schwellbrunn und Apéro mit Anstossen auf das neue Jahr.

Der Besuch dieser Gottesdienste wird den Jugendlichen nicht nur empfohlen, sondern sie sind dazu selbstverständlich herzlich eingeladen. Weitere Informationen für Jugendliche auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für Jugendliche. *(cs/fb)*

**Kolibri Kindergottesdienst**

Eine muntere Kinderschar trifft sich zum Spielen, Singen, Geschichten hören und Beten an folgenden Sonntagen:

- 17. November
- 1. und 15. Dezember
- 12. Januar 2020

Von 09:30 bis 10:30 Uhr im Pfarrhaus, für Kinder ab dem zweiten Kindergarten. Weitere Informationen für Kinder auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für Kinder. *(cs)*

**Fiire mit de Chliine**

Samstag, 29. Februar 2020, 09:30 Uhr. Weitere Informationen für Familien auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für Familien. *(cs)*

**Frauentreff**

Kontaktpersonen für Neuinteressierte: Bea Gubser (Tel. 071 350 00 35) und Christine Scholer. *(cs)*

**Erwachsenenbildung, Donnerstag, 14. November**

Wie sterben Menschen heute? Was sind Palliative Care und Spiritual Care?  
Ort: Saal des Pfarrhauses Schönengrund  
Zeit: 15:00 – 16:30 Uhr oder 19:30 – 21:00 Uhr  
Anmeldungen bitte an das Sekretariat der ARGE, Brigitte Marti,  
Telefon 071 351 74 81;  
Mail: [arge-ssw@outlook.com](mailto:arge-ssw@outlook.com) *(cs)*

**Weihnachtspäckli-Aktion**

Montag, 25. Nov., 17:00 – 18:30 Uhr  
Päckli-Annahme im Pfarrhaus mit Kaffeestube. *(cs)*

**Stricken für die Weihnachtspäckli-Aktion**

Dienstag, 19. November, ab 14:00 Uhr – zum letzten Mal im Jahr 2019. *(cs)*

**Gottesdienst im Betreuungszentrum Risi**

Montag, 23. Dezember, 15:00 Uhr: ökumenischer Weihnachtsgottesdienst mit Feier des Abendmahls.

Weitere Informationen für Senior\*innen auf [www.kircheschwellbrunn.ch](http://www.kircheschwellbrunn.ch) → Mitteilungen → Eine Kirche für ... → Eine Kirche für SeniorInnen. *(cs)*

**Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren**

Am ersten Donnerstag jeden Monats trifft sich eine muntere Schar Seniorinnen und Senioren zum gemeinsamen Mittagessen in einem der Restaurants in Schwellbrunn. Nach dem Essen verbringen manche Teilnehmende den Nachmittag mit Tischspielen oder Jassen. Bei der Durchführung des Mittagstisches wechseln sich die Restaurants Löwen, Storchen, Ochsen, Hirschen und das Betreuungszentrum Risi ab. Im Dezember und Januar sind das Betreuungszentrum Risi und das Restaurant Hirschen an der Reihe:

- 5. Dezember, 11:30 Uhr, Betreuungszentrum Risi
- 9. Januar 2020, 11:30 Uhr, Restaurant Hirschen (zweiter Donnerstag im Januar!)

Wer sich neu für den Mittagstisch interessiert, ist gebeten, sich mit Rosmarie Wittenwiler, Tel: 071 352 37 44, in Verbindung zu setzen. *(fb)*

**Ökumenische Adventsfeier im Restaurant Hirschen**

Mittwoch, 11. Dezember, 14:00 Uhr. Die musikalische Gestaltung dieses Nachmittags übernimmt der Frauenchor Ifang. Durch den Nachmittag mit Liedern und Geschichten führen Thomas Schwarz und Christine Scholer. *(cs)*

### Ein Kalender für jeden Tag

Ab Anfang Dezember liegt der Kalender mit einem biblischen Wort und einer kurzen Auslegung in der Kirche zum Mitnehmen auf. Wer ihn gerne von der Pfarrerin oder vom Pfarrer überreicht bekommt, darf sich gerne im Pfarramt melden. (fb)

### Voranzeige: Seniorenferien 2020

- 1. Woche: 4. – 8. Mai
- 2. Woche: 11. – 15. Mai

Es geht an den Weissensee in Kärnten/Österreich. (cs)

### Dank an Hans Frischknecht

Ab Ende Oktober 2019 findet die Stille in der Kirche nicht mehr statt. Hans

Frischknecht, der Hauptinitiator dieses Angebotes, zieht von Schwellbrunn weg. Für seinen zehnjährigen Einsatz und seine Konstanz für die Stille danken ihm die langjährigen Teilnehmerinnen und Teilnehmer ganz herzlich und wünschen ihm und seiner Partnerin Eva Schoch am neuen Wohnort gutes Einleben und Gottes Segen. (cs)

### Freud und Leid

In der Kirche Schwellbrunn wurden getraut:

- Karin und Röbi Signer, wohnhaft an der Sonnenbergstrasse 1248
- Es wurden drei Kinder getauft:
- Mirjam Alder, Tochter von Heidi und Peter Alder aus Herisau

- Robin Neff, Sohn von Andrea und Florian Neff aus Gonten

- Hans Preisig, Sohn von Marlies und Hansueli Preisig, Obere Au 305

Wir wünschen dem Ehepaar und den drei Kindern Gottes Segen und alles Gute.

Von einem Mitglied der Kirchgemeinde mussten wir uns für immer verabschieden:

- Köbi Schiess, wohnhaft gewesen in der Rotschwendi 207, verstorben im 77. Lebensjahr. (fb/cs)

### Voranzeige: Pilgern

Samstag bis Montag, 4. - 6. Juli 2020, dreitägiges Pilgern. (cs)

23.11.19 - 1 Jahr Jubiläum  
mit vielen Highlights, Grill und  
tollen Aktionen ab 12:00 Uhr!

aifach besser..

Nails & Lashes  
by Janine

www.aifachbesser.ch - 076 281 04 02 - Bahnhofstrasse 23 in Herisau

24-Stunden Haushalt-Abfluss-Service

# Kanal-Frisch AG



**24 Stunden für Sie da**

Kanal-, Rohr & Schachtreinigung  
Strassen-, Plätze- & Ränderwischen

**071 351 28 87    www.kanal-frisch.ch**

**PriMa** *vita*

Priska Mathis  
Unterer Wittenberg 313  
9103 Schwellbrunn  
prima-vita.ch  
+41 78 645 74 79

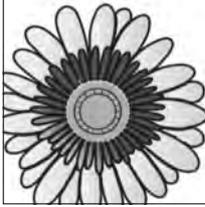


Die sanfte DORN-M

## Dorn-Methode – die einzigartige Methode Schmerzen zu lindern

Leiden Sie an

- vershobenem Atlas?
- Migräne / Kopfweh?
- Nackenschmerzen?
- Einschränkung bei Kopfdrehung?
- Rückenschmerzen?
- Ischiasschmerzen?
- Hexenschuss?
- Beckenschiefstand?
- Hüftschmerzen?
- Beinlängendifferenz?



Kombiniert mit:  
Breuss-Massage –  
Sanfte Wirbel-  
säulenmassage



## Bruderer Haustechnik

Sanitär / Service / Umbauten



**Christian Bruderer**

9103 Schwellbrunn  
Tel. 079 676 44 00  
www.bruderer-haustechnik.ch  
info@bruderer-haustechnik.ch



# Keller

Landmaschinen AG  
9103 Schwellbrunn

*... DIE LANDMASCHINENMÄNNER!*

## Entdeckerlokal Schwellbrunn

Im Entdeckerlokal Schwellbrunn kannst Du Deine erfinderischen, handwerklich-technischen und gestalterischen Talente entdecken und weiterentwickeln. Bist Du interessiert, eigene Erfahrungen zu machen?

An diesen Tagen hat das Entdeckerlokal geöffnet:

Mittwoch,	06. November 19, 14.00 - 16.00
Samstag,	23. November 19, 09.00 - 11.00
Samstag,	07. Dezember 19, 09.00 - 11.00
Samstag,	21. Dezember 19, 09.00 - 11.00

**Anmeldung** bitte bis spätestens 24 Stunden vor Termin an:  
info@entdeckerlokal.ch oder 079 714 15 64

**Ort:** Gästehaus Kreuz, Schwellbrunn

Weitere Infos findest Du auf [www.entdeckerlokal.ch](http://www.entdeckerlokal.ch)

### Löten lernen und defekte Geräte reparieren

Wenn Du das Löten beherrscht, kannst Du selber elektronische Geräte reparieren. Im Entdeckerlokal gibt es Lötstationen. Und Kilian Mahler ist ein Meister im Löten. Komm mit Deinen defekten Dingen und lerne, sie zu reparieren.



**FRIEREN?**  
HABLÜTZEL AG BRINGT IHNEN  
WÄRME INS HAUS

**HABLÜTZEL**<sup>AG</sup>  
SOLAR- & HAUSTECHNIK

Degersheim - Mogelsberg - Schwellbrunn - Herisau  
TEL. 071 371 11 64 / [WWW.HABLUETZEL.AG](http://WWW.HABLUETZEL.AG)

- › SANITÄRE ANLAGEN
- › HEIZUNGEN
- › THERMISCHE SOLARANLAGEN
- › PHOTOVOLTAIKANLAGEN
- › ENERGIEBERATUNG

## Alte Garde der Feuerwehr Schwellbrunn 2019

In diesem Jahr mussten wir unseren Ausflug verschieben auf den 11. Oktober, da die Turnerunterhaltung auf unser normales Reisedatum festgelegt wurde. Heinz Bösch fuhr uns, 20 Mitglieder, nach Züberwangen zur Gärtnerei Rutishauser. Hier wurden wir durch das Gewächshaus geführt. Dieses hat eine Fläche von 5 Hektaren und zum Teil stehen die Pflanzen in drei Etagen über einander. Je nach Stadium werden Sie automatisch in einen anderen Standort verschoben. Das Giessen erfolgt ebenfalls automatisch mit Regen und Quellwasser gemischt. Im Moment waren bei den Blumen vorwiegend Weihnachtssterne zu bewundern. Ein grosser Teil der Fläche ist mit Cannabis belegt. Diese Pflanze wird aber auch im Freien angepflanzt. Auf gut 50 Hektaren, dies im Gebiet vom Rheintal bis nach Schaffhausen um die beste Produktionsform zu finden. Beim Apéro wurden noch verschiedene Fragen geklärt und zum Abschied durfte noch jeder ein Alpenveilchen in Empfang nehmen.

Das nächste Ziel war in Zuckerriet das Restaurant Adler, wo das Mittagessen eingenommen wurde. Anschliessend weiter nach Bernhardzell zum Ausbildungs-

zentrum des Ostschweizerischen Feuerwehrverbandes. Auch hier durften wir eine Führung geniessen, die sehr interessant war. Ich denke, der grösste Teil unserer Gruppe war froh, dass wir nicht selbst einen Einsatz absolvieren mussten. Wobei auch hier viel Automatismus eingebaut ist, vor allem auch für die Sicherheit. Beim Feststoff Brandhaus konnte noch kein Feuer gelegt werden, weil die Sicherheitsanlage nicht geliefert werden konnte (dies schon über zwei Jahre).

Mit dem Car gings weiter zum Restaurant Fuchsacker zu einem gemütlichen Einkehr. Hier wurde gejasst, diskutiert und die Aussicht bei schönstem Wetter genossen. Herzlichen Dank an unsere Reiseleiter Werner Gantenbein und Renè Raschle. Das Schlussziel war

natürlich das Restaurant Ochsen, wo wir nach dem Nachtessen unsere 9. Hauptversammlung durchführten.

Renè Raschle unser Obmann streifte im Jahresbericht die verschiedenen Anlässe vom Vereinsjahr. Unter dem Traktandum Mutationen durften wir Peter Raschle als Neumitglied begrüßen. Somit sind wir aktuell 32 Mitglieder. Wiederum eine kleine Vermögenszunahme konnte unser Kassier Ernst Hartmann präsentieren. Der Vorstand wurde wieder in Globo gewählt. Neumitglieder sind jederzeit willkommen (nach 20 Jahren Feuerwehrdienst).

Herzlichen Dank an unseren Präsidenten, unsere Reiseleiter sowie allen Mitgliedern für die tollen Anlässe.

*Der Aktuar Walter Gantenbein*

### Jahresprogramm 2020 Rest. Ochsen, jeweils 20.00 Uhr

- 03. Januar Holzmeisterschaft
- 03. April Überraschungsabend organisiert durch Werner Gantenbein
- 05. Juni Wanderung zum Sitz
- 23. Oktober Vereinsausflug mit anschliessender HV

### Weitere Daten:

- 18. Januar FW-Skirennen Wildhaus, 27. Juni, 150 Jahre FW Schwellbrunn,
- 12. September FW-Marsch Schönengrund



Tel. 071/ 352 48 22

Fax 071 351 46 47

E-Mail: [schochw@gmx.ch](mailto:schochw@gmx.ch)

[www.schochofen.schwellbrunn.ch](http://www.schochofen.schwellbrunn.ch)

**Walter Schöch**  
Schlosserei, CH 9103 Schwellbrunn AR

- Ofenkomponenten, • Wärmetauscher für Holzfeuerungen
- Warmlufteinsätze für Kachelöfen,
- allgemeine Schlosserarbeiten, • Geländer, • Fenstergitter,
- Zäune, • Metallbau, • Montagen, • Reparaturen

## Offenes Jassen für jeder- Mann/Frau



Im Löwen Schwellbrunn  
Ab November 2019  
jeden 1. und 3. Freitag im Monat  
Ab 14.00 Uhr

Guet jass wünscht  
Christian und Katharina Koller  
Tel. 071 351 45 07  
koller-loewen@bluewin.ch

## Abschied und Dank

Liebe Kundinnen, liebe Kunden  
gezählt sind meine Stunden  
als Angestellter der Post  
hab' angesetzt ein wenig „Rost“  
bin froh, Stress und Druck zu entrinnen  
und mehr Freiheit zu gewinnen  
durfte in den 27 Schwellbrunner Jahren  
von Ihnen/euch viel Wertschätzung erfahren  
dafür möchte ich Ihnen/euch herzlich danken  
meine Gefühle daher etwas wanken.  
Aber so gewollt, kein Grund zu klagen  
auf diesem Weg möchte ich Adieu sagen  
werde Schwellbrunn ganz verlassen  
mich in Stein AR niederlassen  
wir sehen uns wieder bei Gelegenheit  
vielleicht hat der Rentner dann mehr Zeit!?

*Hans Frischknecht, Zusteller Post*

## Frehner folientechnik

W. Frehner Folientechnik  
Wittenberg 310  
9103 Schwellbrunn

Tel. 071 361 16 87  
Fax 071 361 16 88  
Natel 079 351 92 51  
Email: info@frehner-folientechnik.ch

- Sonnenschutzfolien
- Lackschutzfolien
- Individuelles Car-Design
- Fahrzeug Beschriftungen
- Logo - Gestaltung
- Beschriftungen
- Sonnenschutz Gebäudeglas
- Sicherheitsschutz Fenster
- Sichtschutz Fenster
- Oberflächen - Raumgestaltung

[www.frehner-folientechnik.ch](http://www.frehner-folientechnik.ch)



## s'Schwellbronner Gschänkstöbli

Dorf 3, Schwellbrunn, Tel. 071 350 01 36,  
[www.gschänkstöbli.ch](http://www.gschänkstöbli.ch)

### Standverkauf am Weihnachtsmarkt mit Vrenis Glühwein

Samstag, 30. November 2019, ab 13.30 Uhr  
Dorf 3, vor dem Gschänkstöbli

#### Im Sortiment

- Schwellbrunnerkalender 2020, gestaltet von C. Lutz ab jetzt erhältlich!
- Wunderbare Velodress aus der Kollektion von J. Brändle ( Scherenschnittkunst )!
- Los-Sträusse auf Wunsch gestaltet, im gewünschten Preissegment und Motto!
- Silvester-CDs, Malbuch „Wälti wird Silvesterchlaus“!
- Diverse Karten für Freud und Leid!

#### Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 09.00 Uhr - 11.00 Uhr  
14.00 Uhr - 16.30 Uhr



## Katholische Kirchengemeinde

### Herbstlager 2019

In den Herbstferien machten sich die katholischen Kinder der 6. Klasse aus Herisau, Waldstatt, Schwellbrunn und Urnäsch auf den Weg nach Schönenberg ZH.

In der meist sonnigen Woche erlebten sie eine abwechslungsreiche Woche, rund um die Themen Vertrauen, Lebensweg und Glück. Ein Highlight stellte sicher die Besichtigung des Klosters Einsiedeln und das «Chrömlen» im Dorf dar.

Das Herbstlager besteht schon seit vielen Jahren und stellt eine besondere Art des Religionsunterrichts dar. Raus aus dem Schulzimmer und in Gemeinschaft eine spannende Zeit erleben.

*Für die Pfarreigruppe und das Seelsorgeteam,  
Thomas Schwarz*

### Pfarreigruppe Schwellbrunn - Ansprechpersonen:

Kilian Mahler	071 361 16 71
Claudia Balzarek	071 352 11 38

### Seelsorgeteam der Pfarrei - So sind wir erreichbar

Pfarrer Reto Oberholzer	071 351 11 43
Annette und Roland Winter	071 351 78 70
Iris Schmid Hochreutener	071 350 06 81
Juliane Schulz	071 350 04 42
Thomas Schwarz (Ansprechperson für Schwellbrunn)	071 360 00 19
Sekretariat Martina Thür und Brigitte Winteler	071 351 55 82

Homepage unserer Pfarrei: [www.kath-herisau.ch](http://www.kath-herisau.ch)

<b>Gottesdienste und Anlässe in Schwellbrunn</b>	
11. Dezember	Adventsnachmittag mit Liedern, Geschichten, Musik, Kaffee und gemütlichem Beisammensein. 14.00 Uhr, Restaurant Hirschen
13. Dezember	ökumenischer Rorategottesdienst 6.00 Uhr, reformierte Kirche Schwellbrunn, anschliessend gemeinsames Frühstück
<b>Besondere Gottesdienste in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
Rorate	jeweils dienstags, 03. 10. 17. Dezember 6.00 Uhr, kath. Kirche Herisau, anschliessend jeweils Z'morge im Pfarreiheim
24. Dezember	Familiengottesdienst mit Krippenspiel 16.30 Uhr, kath. Kirche Herisau Mitternachtsmesse 23.15 Uhr, kath. Kirche Herisau
25. Dezember	Eucharistiefeier zum Hochfest Weihnachten, musikalische Gestaltung: Kirchenchor 10.00 Uhr, kath. Kirche Herisau
05. Januar	Sternsinger Gottesdienst 10.00 Uhr, kath. Kirche Herisau
<b>Anlässe in der Pfarrei und Seelsorgeeinheit</b>	
22. November	Tanzfreu(n)de Jeden 3. Freitag im Monat um 20.00 Uhr, ohne Anmeldung Auskunft bei Annette und Roland Winter 071 351 78 70
04. Dezember	Stammtisch „Peter und Paul“ 19.30 Uhr, Restaurant Freihof, Herisau
05. Dezember	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
01. Januar	Stammtisch „Peter und Paul“ 19.30 Uhr, Restaurant Freihof, Herisau
02. Januar	Trauercafé Appenzeller Hinterland 17.00-18.30 Uhr, Alte Stuhlfabrik Kasernenstrasse 39a, Herisau
04. Januar	Mitarbeiterabend 18:30 Uhr Gottesdienst in der kath. Kirche Herisau, anschliessend Mitarbeiteressen
<b>Frauengemeinschaft</b>	
9. November	Wir freuen uns, euch auch dieses Jahr wieder zum Kasperlitheater im kath. Pfarreiheimsaal begrüßen zu dürfen. Dauer ca. 45-60 Minuten Eintritt pro Person: Fr. 4.00 Vorstellungen: 14.00 Uhr oder 15.30 Uhr
20. November oder 27. November	Strick- und Häkelkurs 19.00-21.00 Uhr im katholischen Pfarreiheim Herisau Du bist Anfänger oder hast du schon lange vor zu stricken oder zu häkeln, aber die Motivation fehlt? Bei uns kannst Du dein Projekt verwirklichen. Wir unterstützen Dich oder geben dir eine Anleitung zum Umsetzen Deiner Arbeit. Kosten: Fr. 20.00 für Mitglieder / Fr. 30.00 für Nichtmitglieder (inkl. Getränke und einem Stück Kuchen) Anmeldung bis Samstag, 13. Nov. Über <a href="http://www.fg-herisau.ch">www.fg-herisau.ch</a>
01. Dezember	Chinderfiir zum 1. Advent 10.00 Uhr, Unterkirche Herisau
04. Dezember	Aus dem Seniorenprogramm: 14.00 Uhr Adventsfeier Weitere Details entnehmen Sie bitte aus dem Pfarreiforum
19. Januar	Hauptversammlung der Frauengemeinschaft
<b>Information finden Sie auch im Pfarreiforum und auf der Homepage <a href="http://www.kath-herisau.ch">www.kath-herisau.ch</a></b>	

## Aus der Schule geplaudert...

**Schulleitung** Claudio Nef  
**Telefon** 071 352 75 81  
**E-Mail** [schulleitung@schwellbrunn.ar.ch](mailto:schulleitung@schwellbrunn.ar.ch)  
**Homepage** [www.schwellbrunn.ch/schule](http://www.schwellbrunn.ch/schule)

In einer Rangliste der Freizeitaktivitäten von Schweizer Jugendlichen steht die Handy-Nutzung an erster Stelle. Dahinter folgt die Internet-Nutzung und erst auf dem dritten Rang das Treffen mit Freunden. Früher sagte man, es sei wichtig, die «richtigen» Freunde zu haben. Und heute? Wissen Sie, was Ihr Kind am Handy resp. im Internet treibt?

Am Dienstag, 19. November 2019, veranstalten das Elternforum und die Schule Schwellbrunn gemeinsam einen Elternabend zum Thema «Computer, Handy & Co. – Chancen und Gefahren digitaler Medien». Genauere Informationen wurden direkt an die Eltern versandt. Wir hoffen, damit eine Unterstützung bei der Medienerziehung zu bieten.

Ich persönlich würde mir Schwellbrunner Kinderzimmer frei von digitalen Medien wünschen. Wenn Computer, Handy, Fernseher, Spielkonsole & Co.

nur in der Stube genutzt würden, müssten wir uns viel mehr miteinander darüber austauschen, was sinnvolle und sinnlose Inhalte sind. Machen Sie mit?

### Informatik-Infrastruktur

Genau dies ist auch das Ziel, wenn Ende November die Informatik-Infrastruktur der Schule erneuert wird. Die Schülerinnen und Schüler werden vom Kindergarten bis zur Oberstufe in immer intensiveren Kontakt mit digitalen Medien kommen. Dadurch lernen sie die vielfältigen Möglichkeiten (und Grenzen) der digitalen Welt kennen und verantwortungsvoll nutzen. Wir müssen die kleinsten Schwellbrunner auf die (Berufs-) Welt in zehn Jahren vorbereiten.

### Bonjour les Welsch

In der Woche vom 21. bis 25. Oktober 2019 hatte die 5./6. Klasse Besuch aus

Les Bois. Anfangs gab es vereinzelt Heimweh, dieses legte sich aber schnell. Bei den gastgebenden Familien möchten wir uns herzlich bedanken. Sie haben – zusammen mit den Lehrpersonen der 5./6. Klasse unter der Leitung von Diana Kunz – diesen erfolgreichen Klassenaustausch erst möglich gemacht. Mehr darüber erfahren Sie im nächsten Blättli...

### Personelles

Ende Schuljahr 2019/20 wird uns Benno Hochreutener leider verlassen. Nach 13-jähriger Tätigkeit als Schulsicherer Heilpädagoge möchte er sein Arbeitspensum reduzieren. Wir danken ihm bereits heute für seinen Einsatz zu Gunsten unserer Schule und wünschen ihm für die Zukunft alles Gute.

*Claudio Nef, Schulleiter*

## Schulanlässe\*, Ferien und Freitage

Do, 1.11.2019	Stufenkonferenz (unterrichtsfrei)
Do, 14.11.2019	Zukunftstag, 5./6. Klasse
<b>Di, 19.11.2019</b>	<b>Elternabend mit dem Elternforum Schwellbrunn «Computer, Handy &amp; Co. – Chancen und Gefahren digitaler Medien»</b>
Fr, 29.11.2019	Technorama-Exkursion, Zyklus 3 (Oberstufe)
<b>Sa, 30.11.2019</b>	<b>Laternenumzug, Kindergarten</b>
Fr, 6.12.2019	Schlittschuhlaufen, Zyklus 2 (3. – 6. Klasse)
Sa, 21.12.2019 – So, 5.1.2020	Weihnachtsferien
Mo, 13.1.2020	Alter Silvester (unterrichtsfrei)
Sa, 25.1. – So, 2.2.2020	Sportferien

\*Öffentliche Veranstaltungen sind **fett** gedruckt.



## Klassenlager Illighausen 2019

In diesem Jahr stand das Velolager der zwei 5./6. Klassen aus Schwellbrunn wieder an. Der Fokus in diesem Lager wurde vor allem auf den Sport gesetzt. Vom 2.-6. September waren die Schüler/innen mit dem Velo unterwegs und übernachteten im Zelt auf dem Hof Tschannen in Illighausen.

Am ersten Tag ging es um 8.00 Uhr in Schwellbrunn los. Als alle die Velos getestet und die Leuchtwesten montiert hatten, fuhren die sportlichen Kinder Richtung Bodensee ab. Trotz guter Ausrüstung gab es bereits nach einigen Minuten eine Panne. Die abgesprungene Kette fand zum Glück schnell ihren Platz wieder. Bis nach St. Gallen ging alles bergab. Trotzdem knurrten die Bäuche bereits und so wurde der erste Halt beim Klosterplatz St. Gallen gemacht.

Gut gestärkt radelten alle nach Arbon, wobei die herrliche Sicht auf den Bodensee genossen wurde. Nach dem Mittagessen auf dem abenteuerlichen Spielplatz in Arbon, fuhren alle auf dem Veloweg, der direkt am See verläuft, weiter nach Altnau. Dort gab es eine letzte Pause und dann ging es noch bergauf. Die gute Kondition der Schüler/innen bewies sich. Es sind alle

nach zirka 6 Stunden, mit freudigem Gesicht, beim Hof Tschannen in Illighausen, angekommen.

Die Spätzli mit Geschnetzeltem zum «Znacht» waren ruckzuck weg und haben unsere hungrigen Bäuche gefüllt. Müde kuschelten sich alle in den Schlafsack und erholten sich über Nacht.

Mit einem Foto-OL in Illighausen begann der Dienstag. Viele neue Entdeckungen wurden unterwegs gesammelt. Dennoch stand die Punktejagd im Vordergrund, selbstverständlich wollte jeder gewinnen.



Am Nachmittag kämpften zwei Gruppen, beim Waldspiel «Capture the flag» um die Fahnen. Später schlieften alle im gemütlichen Zelt ein.

Kurze Zeit danach wurden die Kinder für eine Nachtschnitzeljagd erneut geweckt. Mit nachtaktiven Augen sind die Kinder Neonstäbchen gefolgt, bis sie zum Ziel kamen. Dort befand sich ein Lagerfeuer, bei dem sich alle Gruppen wieder trafen. Als Belohnung durften alle Marshmallows bräteln.

Am Mittwochmorgen fuhren die beiden Klassen mit dem Velo nach Konstanz. Dort wurde allen der Stadtparcours erklärt. In Dreiergruppen musste man verschiedene Aufträge in der Altstadt erledigen, Fragen dazu beantworten, sowie eine Postkarte und eine Semmel einkaufen. Dieses wurde dann für den Mittag von der Köchin Silvia mit einem Wienerli und Gemüsedipp ergänzt.

Das herrliche Wetter machte es möglich, den Nachmittag in der Hörnli Badi in Kreuzlingen zu verbringen. Ob Rutschen, Springen oder Glace geniessen, für alle war etwas dabei. Frisch duftend hiess es dann wieder bergauf mit dem Velo zum Hof Tschannen.

Bereits war es Donnerstag. Die Schüler/innen aus Schwellbrunn sind mit dem Velo zum Konstanzer Hafen gestrast und ohne Velos mit der Fähre nach Meersburg gefahren. Dort durften sie eine eigene Sightseeingtour machen. Danach heiss es: «Ab zum Affenberg!» Mit Gesang im Bus und Gruppenaufwärmübungen beim Warten, verschwand die kalte Luft. Auch durch das Highlight des Fütterns der Affen wurden vielen nicht nur warm ums Herz, sondern am ganzen Körper. Erlebnisreich und zufrieden nahmen die «29 Affen mit 5 Begleit-

affen» das letzte Mal die Rückreise zum Hof Tschannen auf sich.

Den Abschlussabend genoss die 5./6. Klasse am knisternden Lagerfeuer. Es wurde gespielt, Witze erzählt und eifrig gesungen.

Am Freitag hiess es als allererstes: «Packen und Zelte aufräumen». Als alles auf dem Zeltplatz erledigt war, fuhren die Schüler/innen mit dem Drahtesel runter zum Bodensee. Nach einer kurzen Mittagspause in Uttwil radelten sie noch die letzten Kilometer bis nach Arbon. Dort durften die Kinder mit einigen Eltern, die Fahrdienst

leisteten, nach Schwellbrunn fahren. Die Velos wurden mit zwei Anhängern nach Schwellbrunn transportiert.

Die 5./6. Klassen durften ein erlebnisreiches, spannendes, sportliches, wundervolles, cooles und unvergessliches Lager in Illighausen erleben. Ein grosser Dank geht an die Eltern und freiwilligen Helfer, die mit verschiedensten Naturalspenden, Fahrdiensten und tatkräftiger Mithilfe beim Zelt auf- und abbauen unterstützt haben. Dieses Lager bleibt in unvergesslicher Erinnerung! Merci!



Konstanz



Affenberg



Abschlussabend

**OPEL  
NUTZFAHRZEUGE  
DEUTSCHE WERKZEUGE FÜR  
SCHWEIZER HANDWERKER**

www.opel.ch



**WALTER PREISIG AUTOGARAGE AG  
9103 SCHWELLBRUNN [www.preisig.opel.ch](http://www.preisig.opel.ch)**



Tel. 071 351 33 06  
Fax 071 351 52 06

**e-BOXER**  
SUBARU HYBRID TECHNOLOGY

Ganz neu:  
Forester e-BOXER 4x4.

Lieferbar ab Dezember 2019.  
Jetzt mit attraktiver e-PRAMIE.

Einladung zum Subaru e-VENT:  
6. und 7. Dezember 2019.

 **SUBARU**  
*Confidence in Motion*

**AUTO PREISIG AG  
SCHWELLBRUNN**

AUTO PREISIG AG  
SUBARU-Vertretung Verkauf & Service  
Halden 669  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 17 27  
info@auto-preisig.ch  
www.auto-preisig.ch

**naef** SERVICE UND MASCHINEN AG

WWW.NAEF-AG.CH  
CH-9100 HERISAU

 Elektrowerkzeuge	 Handwerkerbedarf	 Arealpflegegeräte	 Schlüsselservice	 Brennholtbearbeitung	 Berufsbekleidung	 Befestigungstechnik
---	---	--	---	--	---	--

# Wollten Sie schon immer mal ein Instrument lernen? Es ist nie zu spät Musikant zu werden

- Lernen Sie ohne Vorkenntnisse ein Blasinstrument in der Bläserklasse Urbrunn für Erwachsene
- Alle interessierten Personen ab 18 Jahren sind herzlich willkommen
- Der Unterricht findet durch ausgebildete Musiklehrer in der Gruppe statt
- Die Bläserklasse Urbrunn baut auf Erfahrungen von anderen Gruppen aus der ganzen Schweiz auf

Infoabende: 3. und 10. Dezember 2019, 20.00 Uhr, Schulhaus Sommertal, Schwellbrunn  
 Kursstart: 3. März 2020  
 Kursiag und -ort: Dienstags, jeweils von 20.00 - 22.00 Uhr im Schulhaus Sommertal, Schwellbrunn  
 Kosten: CHF 420.- pro Semester  
 Instrumentenmiete: CHF 180.- pro Semester (Klarinette, Euphonium, Tuba, Posaune, Saxophon, Querflöte, Trompete...)  
 Beteiligte Vereine: Musikverein Urnäsch | Musikgesellschaft Schwellbrunn  
 Detaillierte Informationen: <http://mv-urnaesch.ch> | <http://mg.schwellbrunn.ch>

Anmeldung bei:  
 Christian Preisig, Sonnenbergstrasse 1249, 9103 Schwellbrunn  
[christianpreisig@gmail.com](mailto:christianpreisig@gmail.com) | 079 295 54 05

Durchgeführt von:



**blaswerk**  
 blaswerkhaag.ch



## Was ist eine Bläserklasse?

Sie lernen von Grund auf und unter fachkundiger Anleitung ein Instrument eines Blasorchesters spielen. Sie spielen vom ersten Ton an gemeinsam, lernen miteinander und auch voneinander die Instrumente zu spielen und die Musik zu verstehen. Es sind keinerlei Vorkenntnisse nötig, das gilt auch für die Noten. Für ein harmonisch gutes Klangbild sorgt von Anfang an eine ausgewogene Instrumentierung mit Flöten, Klarinetten, Saxophonen, Trompeten, Hörnern, Posaunen und Tuba.

## Der Unterricht

Der Bläserklassenunterricht wird von der Klassenlehrperson erteilt. Es findet eine zweistündige Probe pro Woche statt. Mit «Essential Elements» steht ein hervorragendes Lehrmittel zur Verfügung. Pro Register werden regelmässig Fachlehrer beigezogen.

Die Bläserklasse Urbrunn ist ein zweijähriges Projekt und ist für Erwachsene ab 18 Jahren gedacht.

## Viele gute Gründe

Sie erlernen ein Blasinstrument sowie die Notensprache und begreifen das Musizieren auf praktische Weise. Durch gezielte Atemübungen lösen sich Verspannungen. Musik spricht die Gefühle an. Musik gibt psychischen Halt. Miteinander musizieren bedeutet: aufeinander hören, einander respektieren. Klassenmusizieren fördert die Vernetzung der rechten und linken Gehirnhälften.

## Noch mehr Infos:

Besuchen Sie uns an einem unserer Infoabende am 3. oder am 10. Dezember 2019 um 20.00 Uhr im Schulhaus Sommertal, Schwellbrunn

[www.blaeserklasse.biz](http://www.blaeserklasse.biz)

<http://mv-urnaesch.ch>  
<http://mg.schwellbrunn.ch>



**blaswerk**  
 blaswerkhaag.ch



**MUSIKVEREIN**  
**MG**  
**URNÄSCH**

**Schwellbrunn**

# Die Formation „Urbrunn“

(MV Urnäsch und MG Schwellbrunn)

## lädt ein zum

# Konzert in der Kirche

Mit Musikstücken wie:

- I Will Follow Him
- The Lion King
- Kilkenny Rhapsody
- West Highlands Sojourn

und viele mehr...

Direktion:  
Roman Heierle

Sa, 30. November 2019, 20.00 Uhr  
Evang. Kirche, Schwellbrunn  
gleich nach dem beliebten  
Weihnachtsmarkt im Dorf

So, 8. Dezember 2019, 17.00 Uhr  
Evang. Kirche, Urnäsch

Eintritt frei / Kollekte

# **KURATLI**

Immobilien-Treuhand

**Urban Kuratli**  
Birkenstrasse 12  
9100 Herisau  
Telefon 071 351 18 90

Oberstafel  
9127 St. Peterzell  
Telefon 071 377 16 26

eidg. dipl. Immobilien-Treuhänder  
Immobilien-Schätzer mit eidg. Fachausweis  
Immobilien-Verwalter mit eidg. Fachausweis

Schätzungsexperte des Hauseigentümerverbandes AR  
SVIT-Mitglied (Schweizerischer Verband der Immobilienwirtschaft)

Immobilien-Verkäufe / Marktwertschätzungen  
Verwaltungen / Abparzellierungen





## Turnerunterhaltung TV Schwellbrunn vom 25. und 26. Oktober 2019

*Ein grossartiger Anlass gehört der Vergangenheit an. Die Turnerfamilie Schwellbrunn zeigte am Wochenende vom 25. und 26. Oktober 2019 ihre diesjährige Turnerunterhaltung unter dem Motto «stossziitä».*

Wer kennt sie nicht – immer und überall treffen wir auf Stosszeiten, sei es beim Einkauf, im Zug oder am Skilift. Die Turnerfamilie Schwellbrunn versuchte mit viel Humor und turnerischem Können, diese Stosszeiten oder «stossziitä», wie wir zu sagen pflegen, zu verkürzen. So trafen wir am letzten Oktoberwochenende auf die unterschiedlichsten Stosszeiten. Unsere Kleinsten zeigten mit dem MuKi die hohe Belegung der Mehrzweckhalle Schwellbrunn - es gibt kaum noch freie Trainingszeiten. Die Knaben der Jugi gross und mittel nahmen uns mit auf eine rasante Bobfahrt - es gab

"stossziitä" beim Start. Mit dem Kitu gings in den Alpstein, genauer zum wunderschönen Seealpsee, wobei es "stossziitä" beim Aufstieg gab. Bei den kleinen Jugi-Mädchen griff man zu Popcorn - es gab "stossziitä" an der Kinokasse und ein Blockbuster jagte den nächsten. Anschliessend gab es "stossziitä" auf dem Bauernhof. Die kleinen Jugi-Knaben hatten im Stall Hochbetrieb und strahlten in ihren Edelweisshemden um die Wette. Kurz vor der Pause versetzten uns die Aktiv- und Damenriege in die 60er/70er-Jahre zurück, als es noch "stossziitä" auf der Tanzfläche gab. Nach der Pau-

se gab es "stossziitä" im Fitnesscenter - die Aktivriege zeigte eine eindrückliche Barrenaufführung und liess sich trotz attraktiver Ablenkung nicht von ihrem Trainingsprogramm abhalten. Die Mädchen der Jugi gross und mittel hatten "stossziitä" vor der Umkleidekabine - es war Ausverkauf. Die Frauenriege fuhr anschliessend mit ihren Töffli über den Stoss bei Altstätten - das Ziel war der Flughafen in Altenrhein. Mit der Damenriege gab es "stossziitä" am Flughafen. Die Reise sollte ins ferne Neuseeland gehen. Dort wird Aroha als Nationalsport betrieben.



Tel.: 071 571 30 38

[www.hirschen-schwellbrunn.ch](http://www.hirschen-schwellbrunn.ch)

## Gasthaus Hirschen, Schwellbrunn

Adventsstöbli vom 23.11 bis 22.12.2019



Raclette oder Käsefondue à discrétion: 29 Fr. pro Person

Keine Lust auf Käse? Kein Problem, Menu nach Wahl bestellen.

!!! Eröffnung, 23.11.2019 mit musikalischer Unterhaltung !!!

Die Männerriege zeigte eindrücklich mit Hilfe der Ureinwohner Neuseelands die entschleunigende Wirkung auf die von "stossziitö" geplagte Turnerschar. Die Reise fand aber beim Einbürgerungsamt ein jähes Ende und die Spassakrobaten zeigten humorvoll und mit einer eindrücklichen Akrobatik die "stossziitö" beim Amt - nicht alle (Turner) wurden eingebürgert.

Gerne möchten wir uns hiermit auch bedanken ....

...bei einem unglaublichen Publikum - die Stimmung war atemberaubend!

...bei allen Ehrenmitgliedern, Gönnern und Sponsoren – die Unterstützung bedeutet uns sehr viel!

...bei den unzähligen Helferinnen und Helfer - ohne euch wäre ein solcher Anlass nicht möglich!

...bei den über 300 Turnerinnen und Turner von Klein bis Gross - ihr wart sensationell!

...bei allen Leiterinnen und Leitern - ein grosses Kompliment für die tollen

Aufführungen und das grosse Engagement!

...beim Team des Zwischenprogramms - ihr habt den Anlass mit Witz und Charme sehr humorvoll umrahmt!

Es war grossartig! Vielen lieben Dank und bis zum nächsten Mal.

Weitere Informationen zu unseren Anlässen oder Riegen finden Sie unter [www.tvschwellbrunn.ch](http://www.tvschwellbrunn.ch).

*Ihre Schwellbrunner Turnerfamilie / im Auftrag Miriam Handschin*



**Lutz Sport** GmbH

Beratung, Verkauf, Vermietung und Service von Ski und Snowboard

Lutz Renato, Sportfachhändler  
St.Gallerstrasse 53, 9100 Herisau  
Telefon 071/ 352 36 77  
[www.lutzsport.ch](http://www.lutzsport.ch)

**Ihr Wintersport-Spezialist  
mit der persönlichen und  
kompetenten Beratung**

## Aus dem Betreuungszentrum Risi

### Blasmusik ertönte



Wie in den letzten Jahren besuchte die Musikgesellschaft Dicken die Bewohnenden im Risi. Das Septemberwetter liess es zu, dass auf dem Vorplatz des Hauses das «Sonntagmittag-ständli» gegeben werden konnte. Die Klänge unter dem jungen, charmanten Dirigenten kamen sehr gut an und erfreuten viele Herzen. Die Bewohnenden



danken und freuen sich bereits auf einen nächsten Besuch im 2020.

### Herbstausflug

Kurzfristig organisiert waren wir mit zwei Kleinbussen an 2 Nachmittagen unterwegs im Alltoggengurg und

Appenzeller Hinterland. Das Restaurant Frohe Aussicht auf dem Winzenberg war das Ziel. Die Bewohnenden genossen die kleine Abwechslung mit Busfahrt und einkehren.

Ein herzlicher Dank der Männerriege Schwellbrunn, welche mit einem grossen Batzen beigetragen hat, dass die Bewohnenden feine Desserts und Getränke geniessen konnten.

### Hinweis

Am Sonntag, 24. November erwarten wir wieder das «Füürwehrchörli Schwellbrunn». Auch Sie als Angehörige oder Besuchende sind willkommen, den Liedern zuzuhören (immer ein Genuss), dies zwischen 14.30 und 16.00 Uhr im Risi.

*Urban Büsser*

## Wir setzen Lichtpunkte (Ihr Partner für Aussenbeleuchtungen)

**Kummler+Matter AG**  
Industriestr. 15  
9015 St. Gallen  
Tel. 071 314 64 00  
info@kuma.ch



### Restaurant Störchli

Peter + Yvonne Schmid  
9103 Schwellbrunn  
Tel. 071 351 33 89  
schmidstorchen@bluewin.ch

### Unsere Hits:

Fleischfondue  
Störchlispiess

**Dienstag und Mittwoch Ruhetag**



## Weihnatskrippe



mit  
lebenden  
Tieren  
auf dem  
Stäggelenberg



**Freitag, 13.12.19 bis Sonntag, 29.12.2019**

Freitag	17–21 Uhr
Samstag/Sonntag	14–21 Uhr
Dienstag, 24.12.19	14–17 Uhr
Mittwoch, 25.12.19	geschlossen
Donnerstag, 26.12.19 bis Sonntag, 29.12.19	14–21 Uhr

Geniessen Sie die weihnachtliche Atmosphäre bei kleiner Verpflegung und warmen Getränken.

Die Krippe ist zu Fuss erreichbar und der Weg ab Dietenberg mit Laternen signalisiert (ca. 10 Min.). Gruppen bitten wir um Anmeldung: 071 352 16 37 / 078 896 24 48 / aj.schlaepfer@bluewin.ch

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Schläpfer  
Dietenberg 460, 9103 Schwellbrunn

## ALTER SILVESTER Chlausebeizli

i dä Rotschwendi z'Schwellbronn



**Samstag, 4. Januar 2020, ab 17.00 Uhr**

**Freitag, 10. Januar 2020, ab 17.00 Uhr**

**Montag, 13. Januar 2020, ganzer Tag**

ot en Bsuech freut sich: d'Familie Rotach



## Ihr Küchen- und Schreinerprofi im Appenzellerland

DANUSER steht für Kompetenz, Qualitätsbewusstsein und Design –  
die Profis für Umbau und Neubau.

Besuchen Sie unsere trendige Ausstellung.

Sturzeneggstrasse 16, 9100 Herisau  
Telefon 071 354 74 30  
www.danuserherisau.ch

**DANUSER**  
Küchen/Schreinerei



## Elternforum Schwellbrunn

Jahresprogramm 2019 / 2020



**Mittwoch, 13. November 2019**

**Weihnachtsbasteln**  
im Gästehaus Kreuz

**Dienstag 19. November 2019**

**Elternabend «Computer, Handy und Co.»**  
in der Aula Sommertal

**Samstag, 30. November 2019**

**Weihnachtsmarkt**  
Hot Dog, Knoblibrot und Punch, Kaffee

**(Kaffeestube**  
im Pfarrhaus)

**Erzählzelt**  
in der Kirche

**Samstag, 21. März 2020**

**Spielsachen-Flohmarkt**  
im MZG

**Velobörse**  
vor dem MZG

**Samstag, 9. Mai 2020**

**Elfo-Fit**  
Kinder spielen, Eltern schwitzen

**Samstag, 8. August 2020**

**Dörflifest**  
Kinder- und Jugendbeizli

**Donnerstag, 17. September 2020**

**Hauptversammlung**  
im Gästehaus Kreuz

Nähere Informationen folgen über Flugblätter und Plakate.

## **agrar – trans Gantenbein**

**Wir sind umgezogen in die Graströcknungsanlage Waldstatt, und werden den Lagerverkauf zu den gewohnten Öffnungszeiten weiterführen.**

Für größere Abholmengen bitten wir sie voraus anzurufen.

Öffnungszeiten: Dienstag – und Donnerstagvormittag 9.30 – 11.30 Uhr

Samstagnachmittag 13.30 – 16.00 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

Mirta & Rolf Gantenbein mit Personal

079 202 43 00 / [agrar-trans@bluewin.ch](mailto:agrar-trans@bluewin.ch) / [www.agrar-trans.ch](http://www.agrar-trans.ch)



## Kinderhort Gwagglibei



Der Kinderhort Gwagglibei ist für Kinder ab 1 Jahr gedacht, die gerne mit anderen Kindern zusammen sind und spielen.

- Wann:** Dienstagnachmittag, 13.30 Uhr – 17.00 Uhr (ausser in den Schulferien)
- Wo:** Gästehaus Kreuz, in den Spielgruppenräumen
- Kosten:** Die 1. Stunde kostet Fr. 6.00 (Elfomitglieder Fr. 5.00), jede weitere Stunde Fr. 2.00
- Anmeldung:** Eine Anmeldung der Kinder ist jeweils erforderlich bis am Montag, 18.00 Uhr
- Kontakt:** Nadine Schiess, 077 421 29 75
- Versicherung:** Unfall- und Haftpflichtversicherung ist Sache der Eltern.

Für die Eingewöhnungszeit dürfen Sie Ihr Kind selbstverständlich begleiten.

Das Kinderhortteam freut sich auf viele neue Gesichter.



**Kran- und Förderanlagen**  
**9103 Schwellbrunn**  
**9200 Gossau**

**Tel. 071 351 27 46**



**RASCHLE**

**SCHWELLBRUNN**

**Bodenbeläge GmbH**  
 Eidg. dipl.  
 Bodenlegermeister

- TEPPICHE
- BODENBELÄGE
- WANDBELÄGE
- PARKETT
- KORK
- INNENBESCHATTUNG

René Raschle  
 Halden 704  
 9103 Schwellbrunn  
 Tel. 071 351 50 72  
 Fax 071 351 52 64  
 info@raschleboden.ch

## Informationen der Skilift AG Schwellbrunn

Die Skisaison steht vor der Türe! Skilift Landscheide – Sitz betriebsbereit.

Auch in diesem Jahr nutzte der Verwaltungsrat der Skilift AG Schwellbrunn die warmen Sommermonate um diverse Unterhaltsarbeiten an der Skiliftanlage durchzuführen. Bereits jetzt freuen wir uns auf eine schnee-reiche Skisaison und heissen sie auf unserer Piste herzlich willkommen!

### In neuem Gewand

Nicht nur in den Sommermonaten, sondern speziell auch währen der Wintersaison fallen diverse Arbeiten und Stunden im Frondienst für uns Verwaltungsräte wie auch für unsere Saison-mitarbeiter und freiwilligen Helfer an. Dank der grosszügigen Unterstützung verschiedener Sponsoren dürfen wir uns daher in diesem Winter in neuem Gewand präsentieren. Qualitativ

hochwertige Arbeitsbekleidung in trendiger Optik sorgen für frischen Wind an der Piste.

### Saisonabonnement:

#### ab dem 30.11.2019 erhältlich

Wie in jedem Jahr finden Sie uns auch im 2019 am Weihnachtsmarkt in Schwellbrunn! Besuchen Sie uns am 30.11.2019 ab 13.30 Uhr und profitieren Sie dank der Unterstützung unseres Saisonkartensponsors Lutz Sport GmbH vom Vorteilspreis für unsere Saisonabos. Besonders Kinderkarten erhalten Sie wieder zum Toppreis!

- Saisonkarte Erwachsene Fr. 198.00 statt Fr. 220.00
- Saisonkarte Kinder bis 16 Jahre Fr. 100.00 statt Fr. 160.00

Mit unserer Saisonkarte profitieren Sie auch in diesem Winter wieder von folgenden Ermässigungen:

- 50% auf Tageskarten im Skigebiet Pizol
- 50% auf Seilbahntickets (kein Skibetrieb) für den Hohen Kasten (gilt im Januar und Februar 2020)
- und 20% während der Wintersaison auf eine Tageskarte im Skigebiet Ebenalp-Horn

An dieser Stelle ein Dankeschön an unsere 3 Partner für die wertvolle Unterstützung!

### Sönd willkommen!

...am Skilift Schwellbrunn! Wir bieten Ihnen Schneeplausch vor der Haustüre für gross und klein, vergünstigtes Skifahren am Pizol und Ebenalp. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

*Verwaltungsrat Skilift AG Schwellbrunn*

## Betriebszeiten für die Saison 2019/2020

### Normalbetrieb Skilift Landscheide - Sitz

Mittwoch	13.00 – 16.30 Uhr
Samstag – Sonntag	10.00 – 16.30 Uhr
Montag / Dienstag / Donnerstag und Freitag	je nach Pistenzustand und Wetter möglich.

Tel. 071 351 50 43 gibt ihnen Auskunft

Betriebseinstellung zwischen 12.00 – 13.00 Uhr möglich!

### Tagesbetrieb während den Schulferien

Weihnachten/Neujahr	21.12.2019 – 05.01.2020
Sportferien	25.01.2020 – 02.02.2020
Täglich	10.00 – 16.30 Uhr

Betriebseinstellung zwischen 12.00 – 13.00 Uhr möglich!

Informieren Sie sich an unseren Info – Tafeln im Dorf / Landscheide, auf der Homepage [www.skilift-schwellbrunn.ch](http://www.skilift-schwellbrunn.ch) oder per Telefon 071 351 50 43

Nach Voranmeldung können für Gruppen und Schulen (mindestens 30 Personen) auch individuelle Öffnungszeiten vereinbart werden. Wenden Sie sich rechtzeitig an unseren Betriebsleiter, Michael Fuchs (Tel. 079 288 88 94).

## Preisliste für die Saison 2019 / 2020

Fahrpreise	Erwachsene	Kinder - 16 Jahre
Einzelfahrt	Fr. 02.20	Fr. 1.30
Halbtageskarte bis 13.00 Uhr / ab 13.00 Uhr	Fr. 20.00	Fr. 14.00
Tageskarte	Fr. 25.00	Fr. 18.00
Saisonkarte	Fr. 220.00	Fr. 100.00*

(\*Spezialpreis für die Saison 2019 / 2020 dank grosszügigem Sponsoring der Fa. Lutz Sport Herisau!)

### Spezialangebote mit Saisonkarte:

Partnerskigebiet Pizol :	Sie erhalten 50% Rabatt auf die Tageskarte
Bergbahne Ebenalp:	Sie erhalten 20% Rabatt
Bergbahn Hoher Kasten:	Sie erhalten 50% Rabatt im Januar / Februar 2020

Familienhalbtageskarte	Fr. 60.00)	) Familienkarte für maximal 5 Personen der gleichen Familie; d.h.:
Familientageskarte	Fr. 75.00)	) - maximal 2 Erwachsene und 3 Kinder ) - mindestens 1 Erwachsene und maximal 4 Kinder

### Gruppentarife (z. B. Schulen) ab 15 Personen

Halbtageskarte bis 13.00 Uhr / ab 13.00 Uhr	Fr. 12.00
Tageskarte	Fr. 16.00
Pro 15 Personen 1 Betreuer/in gratis!	

<b>Auskünfte über Betriebszeiten:</b>	071/ 351 50 43	Automatischer Schnee- und Pistenbericht
	071/ 351 50 43	Skilift Landscheide,
	Homepage:	<a href="http://www.skilift-schwellbrunn.ch">www.skilift-schwellbrunn.ch</a>

<b>Allgemeine Bedingungen:</b>	Betriebseinstellung je nach Wetterentwicklung möglich. Keine Rückerstattungen.
--------------------------------	---



## NATURGWUNDER WALDSPIELGRUPPE

Jeden Mittwochmorgen von 8.30Uhr bis 11.00Uhr im Bruggenmoos Schwellbrunn, freuen wir uns auf Spiel, Spass, Entdeckungen, Geschichten über Natur und Tier. Anmeldungen nehmen wir jederzeit gerne entgegen.  
Wir freuen uns auf dich.

Rosmarie Suter und Team

071 370 08 28

079 565 13 63

[www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdo.com](http://www.naturgwunder-waldspielgruppe.jimdo.com)

## 49. GV der Skilift AG Schwellbrunn

Am Samstag 26. Oktober fand im Restaurant Landscheide die 49 Generalversammlung der Skilift AG Schwellbrunn statt.

Mit einem knappen Verlust von CHF 40.50 darf der Verwaltungsrat auf eine gute Saison 2018/19 zurück blicken. Der Skilift war an 45 Tagen geöffnet. Mit vielen positiven Rückmeldungen konnte auch ein Nachtskifahren durchgeführt werden. Während der Sommermonate revidierte der Verwaltungsrat bei zwei Masten die Rollbatterien und führte am Pistenfahrzeug diverse Unterhaltsarbeiten aus. Somit ist die Anlage in gutem Zustand und für die kommende Saison bereit.

Ein Dankeschön an dieser Stelle der Firma Lutz Sport GmbH für das erneute Sponsoring der Kindersaisonkarten. Somit wird die Saisonkarte für Kinder bis 16 Jahren wieder zum attraktiven Preis von CHF 100.00 anstatt CHF 160.00 erhältlich sein.



Unsere Hauptsponsoren von vorne links nach rechts: **Danuser Küchen** vertreten durch Martin Danuser, **Steiner Storen Tore Türen Fenster** Nico Hafner, **Mettler Holzbau** Walter Rotach und Ernst Preisig, **Lutz Sport GmbH** Christina Lutz.

Die Skilift AG durfte dank grosszügiger Spenden für die kommende Saison eine neue Arbeitsbekleidung anschaffen. Dank modernster Verarbeitung und trendigen Farben sind wir Verwaltungsräte wie auch unsere Mitarbeiter für den hoffentlich schneereichen Winter bestens gerüstet.

Der Verwaltungsrat bedankt sich ganz herzlich für die grosszügige Spende unserer Sponsoren.

*Skilift AG Schwellbrunn  
Der Verwaltungsrat*



**GÄHLER GARTENBAU AG**  
9103 SCHWELLBRUNN  
9100 HERISAU

**Gartengestaltung**  
**Gartenbau**  
**Gartenunterhalt**  
**Baumpflege**

Tel. 071 352 12 62, Fax 071 352 15 62

## Aus der Bibliothek



Wir sind nun mitten im Herbst angekommen. Nebelige Tage, farbige Wälder, die Wehmut über den Sommer, der bereits vergangen, und das schnelle Einnachten gehören zum Alltag. Aber es gibt Möglichkeiten, diese dunkleren Tage für kurze Zeit zu vergessen. Die Biblio hat nämlich einige spannende neue Spiele anzubieten:

**Tutto**, Kartenspiel

ab 8 Jahren (2-10 Spieler)

**The Game on Fire**, Kartenspiel

ab 8 Jahren (1-5 Spieler)

**Würfelblitz**

ab 8 Jahren (2-7 Spieler)

**Brainbox** „Unterwasserwelt“

ab 5 Jahren, für 1 oder mehrere Spieler

**Bingolino**

ab 8 Jahren (2-4 Spieler)

Diese Spiele sind ab sofort ausleihbar.

### Rückblick Johrmärtli

Auch dieses Jahr betreuten die Biblio-Frauen einen Bücherstand. Das Wetter war besser als vorausgesagt. Viele Bücherbegeisterte stöberten in den zum Kauf angebotenen Büchern und anderen Medien und wurden fündig. Dabei ergaben sich spannende Gespräche. Die Einnahmen können nun für den Neukauf von Büchern und anderen Medien verwendet werden.

### Hauptversammlung 2020

Die HV 2020 wurde auf den 7. Februar 2020 festgelegt. Wie immer wird die HV um 19.30 h starten und anschließend an den offiziellen Teil wird eine Lesung stattfinden. Mehr Details zu Ort der HV und Autor dann im Januar 2020. Bitte, reservieren Sie sich aber bereits jetzt das Datum.

### Advent

Mit Riesenschritten – ja, viel zu schnell – naht die Adventszeit, von Müttern oft verflucht, da die Tage viel zu schnell vergehen, sie sich ständig zu viel vornehmen, um dann atemlos an Weihnachten innezuhalten.

Die Biblio versucht, allen Gestressten einen Ort zum Ausruhen und Verweilen zu bieten. Dazu trägt das Aktuellgestell bei, das im Advent mit viel sinnlicher und weihnachtlicher Literatur und anderen Medien ausgestattet ist. Aber auch die verzauberten Medien bringen eine geheimnis- und erwartungsvolle Stimmung in die Bibliothek. Wer weiss, vielleicht haben Sie Glück und es erklingt ein Glöckchen, wenn Sie ein Buch aus dem Gestell nehmen.

*Ihr Bibliotheam*



**ALDO LEDERGERBER**  
Steinbildhauer

Grab- und Gedenksteine | Treppen  
Brunnen | Restaurierungen

Schützenstrasse 17 | Herisau | 071 352 38 43  
aldo@steinhauerei-ledergerber.com  
steinhauerei-ledergerber.com



**„S'Schwellbronner Gwerb danket“**

**Samstag, 21. Dezember 2019  
von 08.00 – bis 12.00 Uhr beim Rösslibrunnen**

Der Gewerbeverein Schwellbrunn lädt Sie herzlich zu einem heissen Getränk und feinen selbstgemachten Chrömli ein. Mit dieser Aktion danken wir für das Vertrauen und die erteilten Aufträge im vergangenen Jahr.

Die Mitglieder des Gewerbevereins wünschen allen eine besinnliche Adventszeit und ein gutes neues Jahr.



### Öffnungszeiten über Weihnachten/Neujahr 2019/2020:

	Mo 23. Dez.	Di 24. Dez.	Mi. 25. Dez.	Do 26. Dez.	Mo 30. Dez.	Di 31. Dez.	Mi 1. Jan.	Do 2. Jan.	Info
Bäckerei Ricky	offen	6.00-14.00	x	x	offen	6.00-14.00	x	x	
Coiffure Sunshine	14.00-18.30	9.00-14.00	x	x	14.00 - 18.30	x	x	9.00-11.30 14.00-18.30	27.+28.12. normale ÖZ
Dorfladen Schwellbrunn	normale Öffnungszeit	7.00-14.00	x	x	normale ÖZ	7.00-14.00	x	x	
Metzgerei Ochsen	07.30-12.00 14.00-18.30	7.30-15.00	x	x	x	7.30-15.00	x	x	
Lutz Sport	8.00-18.30	8.00-16.00	x	x	8.00- 18.30	8.00-16.00	x	8.00-18.30	
B&B Gästehaus Rössli Schwellbrunn	offen								
Café Risi Betreuungszentrum	täglich geöffnet von 9.30 – 17 Uhr								
Gasthaus Ochsen	x	offen bis 15 Uhr	x	x	x	offen mit Schlussklausen	x	x	
Rest. Landscheide	offen	offen bis 16 Uhr	x	x	offen bis 16 Uhr	offen mit Schlussklausen	x	x	
Rest. Störchli	offen	x	x	offen	offen	offen mit Schlussklausen	offen	offen	

X = geschlossen

# Weihnachts MARKT

2019

Schwellbrunn

Samstag,  
30. November  
ab 13.30 Uhr



**15.15 / 15.45 / 16.15 Uhr**  
Erzählzelt für Kinder  
in der Kirche  
(ELFO und Kirche)

**15.30–18.00 Uhr**  
Samichlaus  
im Dorf

**17.15 Uhr**  
Laternenumzug,  
Besammlung  
um 17.00 Uhr  
im Kurpärkli

**17.30 Uhr**  
Singen der Kinder  
bei der Kirche

**20.00 Uhr**  
Kirchenkonzert mit  
«Urbrunn»,  
Spielgemeinschaft der  
Musikgesellschaft  
Schwellbrunn und des  
Musikvereins Urnäsch  
(Kulturkommission)

## November 2019

---

Freitag	15.11.	20.00 Uhr		LG Untere Schar, Spielabend, Restaurant Störchli
Samstag	23.11.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
Do-So	28.11.	bis 1.12.		Fam. Schmid, Metzgete, Restaurant Störchli
Freitag	29.11.	20.00 Uhr		Gemeindeversammlung zum Voranschlag, Rest. Hirschen
Samstag	30.11.	13.30 Uhr		Verkehrsverein, Weihnachtsmarkt

## Dezember 2019

---

Montag	02.12.	20.00 Uhr		LG Untere Schar, Chlausabend, Restaurant Löwen
Dienstag	03.12.	20.00 Uhr		Musikgesellschaft, Info Bläserklasse für Erw., Aula So'tal
Samstag	07.12.	09.00 Uhr		Entdeckerlokal, Gästehaus Kreuz
Dienstag	10.12.	20.00 Uhr		Musikgesellschaft, Info Bläserklasse für Erw., Aula So'tal
Freitag	13.12.	06.00 Uhr		Ökumenische Roratefeier, Kirche, anschl. Zmorge
Sa / So	14./15.	08.00 Uhr		DTV, Badminton Turnier, MZG
Dienstag	24.12.	17.00 Uhr		Ref. Kirche, Familienweihnachtsfeier, Kirche
		22.00 Uhr		Ref. Kirche, Christnachtfeier, Kirche
Mittwoch	25.12.	09.30 Uhr		Ref. Kirche, Gottesdienst mit Abendmahl, Kirche

## Januar 2019

---

Samstag	04.1.	17.00 Uhr		Fam. Rotach, Chlausebeizli, Rotschwendi
		20.00 Uhr		LG Untere Schar, Lotto und Jassabend, Rest. Störchli
Freitag	10.1.	17.00 Uhr		Fam. Rotach, Chlausebeizli, Rotschwendi
Montag	13.1.	07.00 Uhr		Fam. Rotach, Chlausebeizli, Rotschwendi